

## SAN JUAN

### Jesucristupita escribishgan

Apóstol Juanmi cay libruta escribergan. Payga puntata Juan Bautistapa discipulunmi cargan (1.35-42). Tsaypitaragmi Jesuspa discipulun cargan. Jesuswan purirmi rurashgancunata ricargan y yachatsishgantapis mayargan. Tsaynog purirmi tantyargan salvamänantsipag Jesucristuta Tayta Diosnintsi cachamushganta.

Juanga cay libruta escribergan salvamänantsipag Jesucristo shamushganta nogantsipis musyanantsipagmi. Tsaynogpis cay libruta escribergan Jesucristuman yäracur gloriacho cushishgala imayyagpis cawanantsipag cashganta musyanantsipagmi (20.31).

*Dios caycar Jesucristo cay patsaman shamushgan*

<sup>1-2</sup> Imapis manarag captinmi Jesucristo mayna caycargan. Tayta Dioswanmi pay caycargan. Payga Diosnintsimi.

<sup>3</sup> Paywanmi Tayta Dios camargan lapan imaycatapis. <sup>4</sup> Paymi cay patsacho cagtaga lapantapis cawayta gon. Tsaynog cawayta gon runacuna Tayta Dios munashgannog cawapäcunanpagmi. <sup>5</sup> Tsaynog captinpis runacuna jutsalancho cawarmi tsacäpacushganog carcaycan. Tsaymi mana tantyantsu Tayta Diosnintsi munashgannog cawanapag. Tsaynog captinmi Jesucristo runacunata

tantyatsin jutsa ruraycunata cacharir Tayta Dios munashgannogna cawapäcunanpag.

<sup>6-7</sup> Jesucristuta runacuna chasquicunanpagmi Juan Bautista wilacorgan. Tsaynog wilacunanpagmi Tayta Dios payta acrargan. <sup>8</sup> Shumag wilacuptinmi runacuna yarpapäcorgan Juan Bautista salvacog Jesucristo cashganta. Tsaynog yarpaptinpis manami Jesucristutsu payga corgan, sinöga Jesucristuta chasquicäriananpag wilacoglami.

<sup>9</sup> Jesucristoga atsquinogmi caycan. Tsaymi cay patsaman shamorgan runacunapag atsquinog cananpag. <sup>10-11</sup> Cay patsaman shamuptinpis runacuna manami tantyargantsu Jesucristoga Tayta Diospa naupanpita shamushganta. Tsaynogpis payta manami chasquicäregantsu, Tayta Dioswan cay patsata camashga caycaptinpis. <sup>12</sup> Tsaynog captinpis Jesucristuta chasquicogcunami itsanga Tayta Diosnintsipa wamrancunana carcaycan. <sup>13</sup> Tsaynog niycaptenga manami mamanpita yurishganpitatsu Tayta Diospa wamrancuna carcaycan, sinöga Jesucristuta chasquicushganpitami.

<sup>14</sup> Tayta Dioswan caycashganpita cay patsacho runanog yurishpanmi Jesucristoga nogacunawan purergan. Paywan purirmi ricapäcorgä cuyacog cashganta. Tsaynogpis mayapäcorgä Diospa wilacuyninta yachatsishganta. Payga Tayta Diospa japalan cuyay tsurinmi. Tsaymi payta ricar quiquin Tayta Diosta ricagnogna capäcorgä. <sup>15</sup> Paypitami Juan Bautista caynog nir wilacorgan: “Jesucristoga nogapita más munayniyogmi caycan. Payga manaragpis yuriptë maynami caycarganna.”

16-17 Moisesga Tayta Diospa mandamien-tuncunalatami tantyatsergan. Jesucristumi itsanga cuyamashpantsi tantyatsimantsi Tayta Dios salvamānantsipag cag mushog wilacuyninta. <sup>18</sup> Manami pipis Tayta Diosta ricashgatsu. Paytaga ricashga japalan cuyay tsurin Jesucristulami. Tsaymi pay cagpita shamushga car tantyatsimashcantsi Tayta Dios imanog cashgantapis.

*Juan Bautista wilacushgan*

*(Mateo 3.1-12; Marcos 1.2-8; Lucas 3.15-17)*

<sup>19</sup> Jordán mayucho Juan Bautista runacunata bautizaycaptinmi Jerusalenpita autoridācuna Juan cagman cachargan cūracunata y Leví casta runacunata. Paycunata cachargan Cristo cashganta o juc cashgantapis tapumunanpag. <sup>20</sup> Tsay runacuna tapuptinmi Juan caynog nergan: “Nogaga manami Cristutsu cā.”

<sup>21</sup> Tsaynog niptinmi yapay taporgan: “Tsausage ¿pitag caycanqui? ¿Tayta Diospa unay wilacognin Eliascu?”\*

Tsaymi Juan Bautista nergan: “Manami Eliastsu caycā.”

Tsaymi yapay taporgan: “Tsausage ¿Moisés nishgannog shamunanpag cag wilacog profētacu caycanqui?”†

---

\* **1:21** Malaquías 4.5-6 escribishgancho Tayta Dios nergan Jesucristo manarag shamuptin unay wilacognin Elías cutimunanpag cashganta. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipag liyinqi San Mateo 17.10-13; San Lucas 1.17. † **1:21** Moisés nishgannog shamunanpag cag profētapita musyanayquipag liyinqi Deuteronomio 18.15-19.

Niptinmi nergan: “Manami paytsu cä.”

<sup>22</sup> Tsaynog niptinmi nipäcorgan: “Tsausage ¿pitag canqui? Autoridäcunata wilanäpag pi cashgayquitapis wilapäcamay.”

<sup>23</sup> Tsausage Juan caynog nergan: “Nogaga Isaías escribishgannogiami Tayta Diospa wilacognin caycä. Tsaymi chunyang jircaman shamog runacunata wilapaycä jutsacunata cacharir Cristo shamuptin chasquicärinanpag.”<sup>☆</sup>

<sup>24</sup> Juanta tapunanpag autoridä cachashgan runacunaga waquin corgan fariseo runacunami. Paycunami Juanta taporgan caynog nir:  
<sup>25</sup> “Tsausage ni Cristo, ni Elías, ni Moisés escribishgannog shamunanpag caycag profëtapis mana caycarga ¿imanirtag runacunata bautizaycanqui?”

<sup>26-27</sup> Tsaynog tapuptin Juan nergan: “Nogaga yaculawanmi bautizaycä. Itsanga jucragmi shamonga nogapita más munayniyog. Nogaga manami paynog munayniyogtsu caycä. Cay pat-sachöna caycaptinpis runacuna manami tantyacuntsu salvamagnintsi Cristo cashganta.”

<sup>28</sup> Tsaynöga Juanta tapupäcorgan Jordán mayu tsimpan Betaniachömi. Tsaychömi runacunata Juan bautizaycorgan.

*Jesucristo aywaycämogta Juan Bautista ricashgan*

<sup>29</sup> Tsaypita wara junag Jesús aywaycämogta ricarmi Juan Bautista caynog nergan: “¡Ricapäcuy Tayta Dios cachamushgan runa aywaycämogta! Pascua aniversariucho carnishta

---

<sup>☆</sup> **1:23** Isaías 40.3

wanutsipäcushgannogmi pay wanonga runacuna jutsa rurashgancunapita perdonashga cananpag.  
<sup>30</sup> Nogapita más munayniyog cashganta y manaragpis yuriptë pay mayna caycashgantami noga wilacö.

<sup>31</sup> “Naupataga manami musyargätsu Tayta Dios cachamushgan Cristo pï runa cashgantapis. Pï cashganta manarag musyarpis nogaga runacunata bautizaycashcä shamuptin payta chasquicärinanpagmi. <sup>32-33</sup> Jesucristo pï cashgantapis musyanäpagmi Tayta Dios caynog nimargan: ‘Bautizarcuptiqui maygan runapa jananman Santu Espíritu palomanog rataptinmi musyanquipag tsay runa Jesucristo cashganta. Paymi munayniyog caycan Santu Espirituwan runacunata bautizananpag.’ <sup>34</sup> Tsay nimashgannoglami Jesusta bautizarcuptë paypa jananman Santu Espíritu palomanog rataycagta ricargä. Tsaymi gamcunata wilapä Tayta Diosnintsipa tsurin pay cashganta.”

*Punta cag discipuluncunata Jesucristo acrashgan*

<sup>35-36</sup> Tsaypita wara junag ishca y discipuluncunawan caycarmi Juan Bautista ricargan Jesús pasaycagta. Payta ricarmi Juan Bautista caynog nergan: “¡Ricapäcuy! ¡Salvamagnintsi Cristo pasaycan!”

<sup>37</sup> Tsaynog niptinmi Jesupa guepanpa tsay ishca y discipulucuna aywapäcorgan.  
<sup>38</sup> Ticraycamushganchömi Jesús ricargan guepanpa paycuna aywaycagta. Tsaymi taporgan: “¿Maypatag aywarcaycanqui?”

Niptinmi nipäcorgan: “Gam cagmanmi aywaycämorgä, rabí. ¿Maychötag posädaraycanqui?” (Rabí ninanga yachatsicog ninanmi.)

<sup>39</sup> Tsaymi Jesús: “Acu, posädacushgä wayita reguitsishayqui” nergan.

Tsaymi reguitsergan maycho posädarashgantapis. Tardina captinnami Jesuswan quëdacorgan posädacushgan cagcho.

<sup>40</sup> Tsay ishca y discipuluncuna jucag corgan Simón Pedrupa wauguin Andresmi. <sup>41</sup> Tsausage jinan hörämi Andrés aywargan wauguin Simón cagman. Chayaycurmi wilargan caynog nir: “¡Tincupäcushcä Tayta Dios cachamushgan Cristuwanmi!”

<sup>42</sup> Nircurnami Jesús cagman pushargan. Chayaycuptinnami Simonta ricaycur Jesús caynog nergan: “Jonaspa tsurin Simón, cananpitaga Pedrunami jutiqüi canga.”

### *Felipita y Natanaelta discipulun cananpag Jesu-cristo acrashgan*

<sup>43</sup> Tsaypita wara junag Galilea provinciapa Jesús aywananpagna caycarmi tincorgan Felipiwan. Tsaymi payta nergan: “Discipulö canayquipag nogawan aywashun.”

<sup>44</sup> Felipega corgan Betsaida marcapitami. Andreswan Pedrupis tsay marcalapitami corgan. <sup>45</sup> Discipulun cananpag Jesús niptinmi Felipe aywargan Natanaelta caynog wilananpag: “¡Tayta Dios cachamushgan Cristuwanmi tincupäcushcä! ¡Payga Josëpa tsurin Nazaret marcapita Jesusmi! ¿Yarpanquicu Moisés y waquin profëtacuna pay

shamur salvamänantsipag escribishganta? ¡Paywanmi tincupäcushcä!”

46 Niptinmi Natanael nergan: “¿Imanogpatag Nazaret marcapita Tayta Dios cachamushgan Cristo canman?”

Tsaynog niptinmi Felipe nergan: “Acu aywashun ricanayquipag.”

47 Tsaymi Natanael aywaycämogta ricar runacunata Jesús nergan: “Tagay aywaycämog runaga ali runami. Payga rasun caglata imatapis parlan.”

48 Tsay nishganta mayashpanmi Natanael taporgan: “¿Imanogpatag musyanqui ali runa cashgäta?”

Tsauraga Jesús nergan: “Manami ali runa cashgalayquitatsu musyä, sinöga maycho cashgayquitapis musyämi. Tsaymi Felipe manarag gayashuptiquipis nogaga ricashcä higus yöra chaquincho jamaraycashgayquita.”

49 Tsaynog niptinmi Natanael nergan: “¡Tayta Diospa tsurinmi gam caycanqui, tayta! ¡Tsaynogpis Israel runacunapa mandagnin reymi caycanqui!”

50 Tsaynog niptinmi Jesús nergan: “¿Higus yöra chaquincho jamaraycashgayquita ricashgäta nishgaläpitacu tsaynog nimanqui? Cananpitaga milagrucunata rurashgätapis ricanquipagmi.”

51 Tsauraga tsaycho caycag runacunata Jesús caynog nergan: “Angilcuna ciëlupita uraycämogta y witsaycagta sueñuynincho ricarmi Jacob tantyargan Tayta Dios yanapaycashganta.† Tsayta ricar Jacob tantyashgannogmi

---

† 1:51 Tsaypita masta musyanayquipag liyinqui Génesis 28.10-17.

gamcunapis tantyanquipag Tayta Dios NOGATA yanapaycämashganta.”

## 2

### *Yacuta vïnuman Jesucristo tigratsishgan*

<sup>1</sup> Tsaypita quimsa junagtanami casaray fiesta cargan Galilea provinciacho cag Caná marcacho. Tsay fiestachömi caycargan Jesuspa mamanpis.

<sup>2</sup> Tsay fiestamanmi Jesusta y discïpuluncunatapis gayatsergan. <sup>3</sup> Manarag fiesta ushacaptinmi vïnu ushacäcorgan. Tsauraga Jesusta maman caynog nergan: “Vïnu ushacashganami. ¿Maypitarag canan vïnuta jorgamonga?”

<sup>4</sup> Tsaynog niptin mamanta Jesús nergan: “Manami hörä chämunragtsu munashgayquinog milagruta ruranäpag, mamä.”

<sup>5</sup> Tsaynog niptinpis serviciucunata maman caynog nergan: “Imata ruranayquipag Jesús nishuptiquega cäsucärinqui.”

<sup>6</sup> Tsaychömi caycargan rumipita rurashga yacuynag sogta urpucuna. Tsay urpucunamanmi yacuta winapäcog costumbrin cashgannog maquina maylacärinanpag. Waquin urpucunamanmi yacog ganchis chunca (70) litro yacu y waquinmannami yacog pitsga chunca (50) litro yacu. <sup>7</sup> Tsauraga serviciucunata Jesús caynog nergan: “Tsay urpucunaman yacuta juntagpag winapäcuy.”

Tsaymi yacuta winapäcorgan urpucunaman juntashganyag. <sup>8</sup> Juntarcuptinnami Jesús nergan: “Ichiclata chagarcur apay mayor servicio yawanapag.”



Jesús nishgannog rurapäcuptinmi tsay yacu tigrargan vïnuman. <sup>9</sup> Tsaymi apapashgan vïnuta yawarcorgan mayor servicio. Itsanga manami musyargantsu maypita apashgantapis. Yanapag cag serviciucunalami musyargan yacupita vïnuman Jesús tigratsishganta. Tsay vïnuta yawarcurnami casarag mözuta gayaycur caynog nergan: <sup>10</sup> “¡Tsayrag apamushgan vïnoga waquin vïnupitapis más alimi caycan! ¿Maychötag tsay vïnutaga tarishcanqui? Waquin runacunaga fiesta galaycunalachömi alinnin cag vïnuta sirvicun. Gammi itsanga fiesta ushananchörag más alinnin cag vïnuta sirvicuycanqui.”

<sup>11</sup> Tsaynogmi Galileacho cag Caná marcacho Jesús rurargan punta cag milagruta. Munayniyog cashganta ricarmi discipuluncuna tantyapäcorgan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.

<sup>12</sup> Tsaypitanami mamanwan, wauguincunawan y discipuluncunawanpis Jesús aywargan Capernaum marcaman. Tsaychömi goyargan juc ishca y junag.

*Templo patiicho ranticogcunata Jesucristo gar-gushgan*

*(Mateo 21.12-13; Marcos 11.15-17; Lucas 19.45-46)*

<sup>13</sup> Pascua aniversario galaycunanpagna caycaptinmi Jesús aywargan Jerusalén marcaman. <sup>14</sup> Chayashpannami templo patiicho tarergan atsca runacuna ranti-curcaycagta. Tsaychömi ranticuycargan törucunata, uyshacunata y palomacunatapis.

Tsaynogpis tarergan guellay ranticogcunata.\*

<sup>15</sup> Tsaynog ranticuycagta tariycushpanmi sumbadorta rurarcu uyshantinta wăcantinta Jesús gargorgan templo patiupita. Guellayta ranticogcunapa mėsancunatapis ticrar ushargan guellaynincunatapis mashtariycushpan.

<sup>16</sup> Tsaynog gargurmi paloma ranticogcunatapis caynog nergan: “¿Caycunata jorgapăcuy! Taytăta adoracuna wayichōga ¿imanirtag mercădo captinnogpis caycho ranticurcaycanqui?”

<sup>17</sup> Jesús tsaynog ruraptinmi discipuluncuna tanyapăcorgan Tayta Diospa palabrancho escribiraycashgannogla ruraycashganta. Tsay escribirashganga caynogmi niycan: “Templuchōga Tayta Diosta adorapăcunalantami mună.”☆

<sup>18</sup> Tsaynog garguptinmi Israel runacunapa autoridănincuna payta nipăcorgan: “¿Ima munayniquiwantag ranticogcunata gargushcanqui? Mă milagruta ruray munayniyog cashgayquita musyapăcunăpag.”

<sup>19</sup> Tsaynog niptinmi Jesús caynog nergan: “Milagruta ricayta munarga cay templuta juchutsipăcuy. Juchutsiptiquega quimsa junaglatami noga sharcatsishagpag.”

<sup>20</sup> Tsaynog niptinmi autoridăcuna nipăcorgan: “Cay templuta sharcatsipăcorgan chuscu chunca sogta (46) watatami. ¿Imanogpatag canan gam quimsa junaglata yapay sharcaratsinquiman?”

---

\* **2:14** Jesús cawanan witsanmi Roma runacunapa guellayninta Israel runacuna tsararag imatapis rantinanpag. Tayta Diosnintsi-pag ofrendata apananpagmi itsanga templuman apananpag cag guellaytarag rantipăcog. ☆ **2:17** Salmo 69.9

<sup>21</sup> Tsaynog nir Jesús manami templuta yapay sharcatsinanpagtsu nergan, sinöga quiquin wanushganpita quimsa junagta cawarimunapag cashgantami niycargan. Tsaymi autoridäcuna Jesús imapita parlaycashgantapis mana tanyapäcorgantsu. <sup>22</sup> Discipuluncunapis manami juclaga tanyapäcorgantsu. Jesús wanushganpita cawarimushganta ricarragmi tanyapäcorgan templuman jitaycular quiquinpag parlashganta. Tsaynogpami musyapäcorgan Tayta Diosnintsipa palabrancho Jesuspita escribiraycashgan y Jesús nishgancunapis rasun cag cashganta.

*Runacuna imata yarpashgantapis Jesucristo musyashgan*

<sup>23</sup> Pascua aniversariucho atscä runacunami ricapäcorgan milagrucunata Jesús ruraycashganta. Tsaynogpami tanyapäcorgan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta. <sup>24</sup> Tsaynog tanyacuptinpis Jesús musyarganmi payman mana yäracuycashganta. <sup>25</sup> Mana wilaptinpis payga musyarganmi runacuna imata yarpashgantapis.

### 3

*Nicodemuwan Jesucristo parlashgan*

<sup>1</sup> Juc fariseo runami cargan Nicodemo jutiyog. Payga Israel runacunapa autoridäninmi cargan. <sup>2</sup> Paymi tsacaylapa Jesús cagman aywargan parlanapag. Chayaycurmi caynog nergan: “Milagrucunata rurashgayquita musyarmi tanyapäcö Tayta Dios yanapaycäshushgayquita, tayta. Tsaymi musyapäcö nogacunata yachatsimänayquipag cachamushushgayquita.”

<sup>3</sup> Tsausage Jesús caynog nergan: “Runacuna Tayta Diospa naupanman chayananpäga yapayragmi yurinman. Yapay mana yurerga manami pipis gloriaman chayangapagtsu.”

<sup>4</sup> Tsausage Nicodemo caynog taporgan: “¿Imanogpatag runacuna yapay yurinman yurishgana caycarga? ¿Cutinmantsurag mamanpa pachanman yapay yurinanpag?”

<sup>5</sup> Tsausage Jesús caynog nergan: “Manami runacuna mamanpa pachanman cutinanpagtsu niycä, sinöga Santu Espiritupa munayninwan yapay yurinanpagmi. Pipis yacuwan\* y Santu Espiritupa munayninwan yapay mana yurerga manami Tayta Diospa naupanman chayangapagtsu.

<sup>6</sup> Manami pipis mamanpita yurishgalanpitatsu salvashga canga, sinöga Santu Espiritupa munayninwan yurishganpitaragmi. <sup>7</sup> Gloriaman chayananpag lapan runa yapayragmi yurinman niptë ama mantsacaytsu. <sup>8</sup> Wayrämogta mayarpis runacuna manami musyantsu maypita wayra shamushganta ni maypa aywashgantapis. Tsaynoglami runacuna mana tanyapäcuntsu yapay yurishganog cananpag Santu Espiritu imata rurashgantapis.”

<sup>9</sup> Tsaynog niptinmi Nicodemo nergan: “Nogaläpis tsaytaga manami tanyätsu, tayta.”

<sup>10</sup> Tsaynog niptinmi Jesús caynog nergan: “Israel runacunapa yachatsegnin caycar ¿manacu tsayta tanyanqui? <sup>11</sup> Tsay nishgäcunata mana tanyaptiquipis nogaga gamta wilapaycä

---

\* **3:5** Santu Espirituta yacuman tincutsishganta musyanayquipag liyinqui Ezequiel 36.25-27.

musyashgätami. Tsaynog captinpis gamcuna manami criyipäcunquitsu nishgäta. <sup>12</sup> Runacuna yapay yurishganog cananpag nishgäta mana criyiyçarga çimanogpatag criyipäcunquiman masta niptëpis?

<sup>13</sup> “Manami pipis gloriaman aywarcucutimushgatsu tsaycho imanog cashgantapis runacunata wilananpag. NOGAMI itsanga gloriapita cay patsaman shamushcä. Tsaymi rasun cagta runacunata wilapä. <sup>14-15</sup> Pipis nogata chasquicamagcunaga gloriacho cushishgami imayyagpis cawangapag. Tsaynog cawananpäga puntata NOGA wanushagragmi. Chunyag tsaqui jircacho culebra picashganpita runacuna aliyänanpag broncipita rurashga culebrata Moisés shawashgannogmi nogapis cruzcho wanushag chasquicamag runacuna salvacärinanpag.”†

### *Runacunata Tayta Dios cuyapashgan*

<sup>16</sup> Runacunata cuyashpanmi Tayta Dios cachamorgan cuyay tsurinta. Tsaynogpami pipis Tayta Diospa tsurinta chasquicur payman yäracog cäga infiernuman manana gaycushgatsu canga, sinöga gloriamanmi chayanga imayyagpis tsaycho cawananpag. <sup>17-18</sup> Tayta Diosnintsega tsurinta cachamorgan payman yäracogcunata salvananpagmi. Tsaymi Tayta Diospa tsurinman yäracog cäga gloriaman chayangapag. Mana

---

† **3:14-15** Tayta Dios mandaptinmi broncipita culebrata Moisés rurargan. Nircurmi guerupa puntanman watarcur jawergan runacuna ricananpag. Tsayta ricagcunatami Tayta Diosnintsi aliyätsergan culebra picashganpita. Masta musyanayquipag liyinquí Números 21.4-9.

yäracog cagmi itsanga infiernuman gaycushga cangapag. <sup>19-20</sup> Paycunaga jutsa rurashgancunata cachariyta manami munantsu. Tsaymi Tayta Diospa tsurin cay patsaman shamushga captinpis payta mana chasquicärintsu. <sup>21</sup> Tayta Diospa tsurinta chasquicog cagmi itsanga jutsa ruraycunata cacharin. Tsaynog cacharinanpäga Tayta Diosnintsimi payta yanapan.

*Jesucristo shamunanpag cashganta Juan Bautista wilacushgan*

<sup>22</sup> Tsaypitanami Jesuswan discipuluncuna aywapäcorgan Judea provinciaman. Tsaychömi runacunata bautizapäcorgan. <sup>23</sup> Juan Bautistanami bautizaycorgan Enón nishgan ragracho, tsaycho atsa yacu captin. Enón corgan Salim marca cercanchömi. Tsaycho bautizaycashganta musyarmi waquin runacunaga tsayman aywargan bautizacärinanpag. <sup>24</sup> Tsay witsanga Juan manaragmi carcilcho wichgararganragtsu.

<sup>25</sup> Tsaychömi Israel runacunapa juc ishcaay autoridänincuna Juan Bautistapa discipuluncunata nergan: “Jesús bautizashganmi más ali caycan Juan bautizashganpitaga.” <sup>26</sup> Tsaynog niptinmi discipuluncuna Juanta caynog nipäcorgan: “Tayta, ¿yarpanquicu Jordán tsimpancho caycar juc runapita wilapämashgayquita? Cananga paymannami lapan runacuna aywarcaycan bautizacärinanpag.”

<sup>27</sup> Tsaynog nipäcuptinmi Juan caynog nergan: “Nogapita más munayniyog captinmi runacuna payman aywarcaycan. <sup>28</sup> Gamcunata nishgänogpis manami Tayta Dios cachamushgan

Cristutsu nogaga caycä. Tsaypa trucanga Cristuta runacuna chasquicunanpag wilacunaläpagmi Tayta Dios cachamashga. <sup>29</sup> Jipashwan juc mözu casaraptin amïgun cushicushgannoglami nogapis cushicö runacuna Jesucristumanna aywapäcuptin. <sup>30</sup> Nogaman shapäcamunanpa trucanga más alimi caycan paymanna runacuna aywaptin.

<sup>31</sup> “Gloriapita shamushga carmi Jesucristo musyan tsaycho imanog cashgantapis. Nogaga cay patsalapita carmi mana paynöga musyätsu. Tsaymi tantyashgaläta wilacö. <sup>32</sup> Jesucristumi itsanga wilacuycan gloriacho ricashgancunata y mayashgancunatapis. Tsaynog wilacuptinpis mana chasquicogcunaga manami tantyapäcuntsu rasun cagta wilacushganta. <sup>33-34</sup> Chasquicogcunami itsanga tantyapäcun rasun cagta wilacuycashganta. Jesucristoga tsaynog wilacuycan Tayta Diosnintsipita shamushga carmi. Tsaynog wilacunanpäga Santu Espiritumi payta yanapaycan. Tsaymi pay wilacushgannöga pipis mana wilacuntsu.

<sup>35</sup> “Tsurinta cuyarmi Tayta Diosnintsi lapantapis paypa munayninman cachaycushga. <sup>36</sup> Tsaymi Diospa tsurin Jesucristuta chasquicog cagtaga gloriaman shuntanga tsaycho imayyagpis cushishga cawanapag. Payta mana chasquicog cagtami itsanga Tayta Diosnintsi rabiashpan infernuman gayconga imayyagpis tsaycho nacananpag.”

*Samaria warmiwan Jesucristo parlashgan*

<sup>1</sup> Fariseo runacunami musyapäcorgan Juan Bautista bautizashganpita más atasca runacunata Jesús bautizaycashganta. <sup>2-3</sup> Fariseo runacuna tsaynog musyashganta tantyarmi Jesuswan discipuluncuna cutergan Judea provinciapita Galilea provinciaman. Itsanga manami quiquintsu Jesús bautizargan, sinöga discipuluncunami runacunata bautizargan.

<sup>4</sup> Galilea provinciaman chayapäcunanpäga Samaria provinciaparagmi pasapäcorgan.

<sup>5</sup> Tsaypa pasarmi Samariacho cag Sicar nishgan marca naupanman chayapäcorgan. Tsaychömi Jacobpa chacran cargan. Tsay chacratami tsurin Josëta unay goycorgan. <sup>6</sup> Tsay chacrachömi cargan Jacob yacuta jorgunanpag uchcutsishgan pözu. Tsay pözu cagman chayaycurmi Jesús uticashga jamaycorgan. Tsay höra cargan pulan junagnognami. <sup>7-8</sup> Tsaycho Jesús jamapashganyagmi discipuluncuna micuyta ranteg marcapa aywapäcorgan. Micuyta ranteg aywashganyagmi Jesús jamaraycashgan cagman Samaria warmi chayargan yacucog. Tsaymi yacunashpan yacuta Jesús manacorgan tsay warmita.

<sup>9</sup> Tsay witsanga Samaria runacunawan Israel runacuna contra contra ricanacorgan. Tsaymi yacuta manacuptin tsay warmi caynog nergan Jesusta: “Israel runa caycarga ¿imanirtag yacuta manacamanqui Samaria warmi cashgäta musyaycar?”

<sup>10</sup> Tsauraga Jesús caynog nergan: “Tayta Diosnintsipa palabrantä tantyar y noga



pï cashgätapis musyarga gampis yacuta manacamanquimanmi. Manacamaptiquega cawatsicog yacutami camaripäshayqui.”

<sup>11</sup> Tsausage tsay warmi nergan: “Yacoga rurichöragmi caycan. Jorgunayquipag imayquipis mana caycaptenga ¿imanogpatag jorgamunquiman cawatsicog yacuta camaripämänayquipäga? <sup>12</sup> Jacobmi cay pözuta unay uchcutsergan. Cay pözupitami yacuta upupäcorgan uywancunapis, tsurincunapis y quiquinpis. Paypis cay pözupitarag yacuta jorgamushga caycaptenga gam ¿maypitatag tsay yacuta jorgamunquiman?”

<sup>13</sup> Tsaynog niptinmi Jesús nergan: “Cay pözupita yacuta upog cäga yapaypis yacunangapagmi. <sup>14</sup> Noga camaripashgä yacuta upog cagmi itsanga imaypis manana yacunangapagnatsu. Paycunaga Tayta Diospa naupanchömi imayyagpis cawangapag.”

<sup>15</sup> Tsausage Jesusta tsay warmi caynog nergan: “Imaypis mana yacunänäpag ni cay pözumanpis yacucog manana cutiycämünäpag tsay yacuta camaripaycalämay, tayta.”

<sup>16</sup> Tsaymi Jesús nergan: “Ayway runayquita pushamunayquipag.”

<sup>17-18</sup> Tsausage tsay warmi nergan: “Manami runä cantsu, tayta.”

Tsaynog niptinmi Jesús nergan: “Rasun cagtami gam nimashcanqui. Ganga pitsga runawanami tashcanqui. Canan taycashgayqui runapis puripänacushgayqui runalami caycan.”

<sup>19</sup> Tsaynog niptin tsay warmi nergan: “Diospa profëtan imachari gam caycanqui, tayta.

<sup>20</sup> Nogacunapa auquilöcunaga tagay jircachömi Tayta Diosta adorapäcog. Gamcunaga, Israel runacuna carmi, ‘Jerusalenchörag Tayta Diosta adorashun’ nircaycanqui.”

<sup>21</sup> Tsaynog niptinmi Jesús caynog nergan: “Tagay jircaman mana aywaypa ni Jerusalenmanpis mana aywaypa Tayta Diosta adoranayquipag cag höra chaycämunnami. <sup>22</sup> Tayta Diosta adorarpi Samariapita cashpayquimi gamcuna shumag mana musyanquitsu Tayta Diospa wilacuyninta. Tayta Dios cachamushgan salvacog runa Israel runa captinmi nogacuna musyapäcö paypa wilacuyninta. <sup>23</sup> Israel runacuna y mana Israel runacunapis Santu Espiritu munashgannog lapan shongunwan Tayta Diosta adorapäcunanpag cag höra chämushganami. Tsaynog adoranantsitami Tayta Dios munan. <sup>24</sup> Tayta Diosnintsega Espiritumi caycan. Tsaymi lapan shonguntsiwan maychöpis payta adorashun.”

<sup>25</sup> Tsausage tsay warmi nergan: “Cristo shamunanpag cashganta musyämi, tayta. Pay shamurnami tsaycunata tantyatsimäshunpag.”

<sup>26</sup> Tsaymi Jesús caynog nergan: “Tsay shamunanpag cäga nogami caycä.”

<sup>27</sup> Micuyta rantimushganpita cutiycurmi discipuluncuna Jesusta tarergan tsay warmiwan parlaycagta. Tsaymi quiquinpura caynog nir parlapäcorgan: “¿Imanirtag tagay warmiwan Jesús parlaycan?” Itsanga mayganpis manami taporgantsu imapita parlaycashgantapis.

<sup>28</sup> Tsausage puynunta cachariycushpan marcaman tsay warmi aywargan runacunata caynog

nir wilananpag: <sup>29</sup> “Juc runami pözu cagcho caycan. Paymi nimashga imanog cashgätapis. Acu aywashun ricapäcunayquipag. ¿Manatsurag pay caycan salvamagnintsi Cristo?”

<sup>30</sup> Tsausage runacuna aywapäcorgan Jesús caycashgan cagman payta ricapäcunanpag. <sup>31</sup> Tsayyäga discipuluncuna Jesusta nergan: “Micushunna, tayta.”

<sup>32</sup> Tsausage Jesús caynog nergan: “Nogapa micuynë jucmi caycan.”

<sup>33</sup> Tsaymi discipuluncuna quiquinpura parlar caynog nergan: “¿Pirag micuyta apapämushga micunanpag?”

<sup>34</sup> Tsaynog yarpashganta tantyarmi Jesús nergan: “Nogapa micuynëga caycan cachamagnë nimashganta ruraymi. <sup>35</sup> ¡Tantyacäriy! ¡Diospa wilacuyninta chasquicunanpag runacuna listunami carcaycan! Cananpita chuscu quillacho cosëcha listu cananpag cashgannogmi tagay aywaycämog Samaria runacunapis listuna caycan wilacuynëta chasquicunanpag. <sup>36</sup> Wilacuynëta chasquicorga gloriacho cushishgami imayyagpis cawapäcongagpag. Ali cosëcha cashganpita murog cagpis cosechag cagpis cushicushgannogmi Diospa wilacuyninta punta wilacogcuna y guepa wilacogcunapis cushicärin wilacushganta chasquicuptin.”

<sup>37-38</sup> Nircurnami Jesús nergan: “Diospa wilacuyninta wilacur unay profëtacuna murucognogpis maynami wilacärishga noga shamunäpag cashganta. Tsay unay profëtacuna wilacärishganmanmi gamcunatapis

cachaycä wilacuynëta wilacärinayquipag. Tsaymi wilacärishgayquita runacuna wiyar chasquicuptin: ‘Juc muruptinpis jucnami cosechan’ nishgannogla caycan.”

<sup>39</sup> Marcaman cutiycur: “Jesusmi nimashga imanog cashgätapis” nir tsay warmi wilacuptinmi atasca runacuna criyipäcorgan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta. <sup>40</sup> Tsausage runacuna Jesús cagman chayaycur ruwacärgan paycunawan quëdanapag. Tsaynog ruwacuptinmi paycuna cagcho Jesús goyorgan ishcajunag. <sup>41</sup> Paycuna cagcho goyar wilapaptinmi más atasca runacuna criyipäcorgan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta. <sup>42</sup> Tsaymi tsay warmita runacuna caynog nipäcorgan: “¡Gam nipäcamashgayquega rasun cagmi caycan! Cananga quiquëcunanami pay yachatsishganta mayashcä. Tsaymi musyapäcö runacunata salvanapag Tayta Dios cachamushganta.”

*Autoridäpa tsurinta Jesucristo aliyätsishgan  
(Mateo 8.5-13; Lucas 7.1-10)*

<sup>43</sup> Tsaycho ishcajunag goyarcarmi Galilea provinciaman Jesús cutergan. <sup>44-45</sup> Galileaman cutiptinmi marca mayincuna cushicärgan Jerusalemcho milagruta rurashgannog paycuna cagchöpis milagruta ruranapag cashganta yarpar. Jerusalemcho milagruta rurashganta ricashga carpis manami criyipäcorgantsu Tayta Diospa wilacognin cashganta. Marca mayincuna tsaynog mana criiptinmi Jesús caynog nergan: “Tayta Diosnintipa profëtantaga marca mayincuna manami chasquicärintsu.”

46-47 Tsaypitana Jesús cutergan Galilea provinciacho caycag Caná marcaman. Tsaychömi yacuta vïnuman naupata ticratsergan. Canácho cashganta musyaycurmi Capernaum marcapita juc autoridä tsayman aywargan. Chayaycurmi Jesusta ruwacorgan wayinman aywaycur antsa caycag tsurinta aliyätsinanpag. <sup>48</sup> Tsausage Jesús caynog nergan: “¿Imanirtag gamcuna milagrutarag ricayta munarcaycanqui Tayta Dios cachamashganta criyipäcunayquipag?”

<sup>49</sup> Tsaynog niptinpis tsay runa caynog nergan: “Imanog captinpis tsurëta aliyätsinayquipag wayëman jucla aywayculäshun, tayta. Mana aywaptiquega tsurë wanongachari.”

<sup>50</sup> Tsaynog niptin Jesús nergan: “Tsuriqui aliyashganami caycan. Cananga cushishgana wayiquipa cuticuy.”

Tsausage Jesús nishganta criyir wayinpa cuticorgan. <sup>51</sup> Wayinman chayaycaptinnashi ashmaynincuna taripaycur caynog nergan: “¿Tsuriqui aliyashganami caycan, tayta!”

<sup>52</sup> Tsaynog niptin ashmaynincunata taporgan imay hõra aliyashgantapis. Tsausage ashmaynincuna wilargan ganyan pulan junagna tsurin aliyashganta.

<sup>53</sup> Tsausage tsay runa yarpargan Jesús tsay hõra: “Tsuriqui aliyashganami caycan” nishganta. Tsaypitanimi tsay runa wayincho cagcunawan criyipäcorgan Jesusga Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.

<sup>54</sup> Tsay wamrata aliyätsishganwanga ishca cutinami milagruta Jesús rurargan Galilea provinciacho.

## 5

*Betesda pözücho puriyta mana puëdeg runata Jesucristo aliyätsishgan*

<sup>1</sup> Tsaypitana Jerusalencho Tayta Diosta adorapäcunanpag fiesta captin Jesuspis aywargan tsay fiestaman. <sup>2</sup> Jerusalén yaycunachömi “Uysha yargunan” nishgan puncu caycan. Tsaychömi caycan jatun pözu. Hebreo idiömachöga tsay pözupa jutun caycan Betesdami. Tsay jatun pözupa naupanchöga caycan pitsga alarcunami. <sup>3</sup> Pitsgan alarcunachömi jitarpaycargan atsca gueshyaycag runacuna, gapra runacuna y puriyta mana puëdeg runacunapis. <sup>4</sup> [Tsaychömi paycuna shuyarpaycargan ciëlupita ángil urarcamur yacuta cuyutsipänapag. Yacuta cuyurcatsiptinna maygan gueshyagpis puntata yacuman yaycog cäga aliyashgana yargamog.]

<sup>5</sup> Tsaychömi juc runa gueshyar jitaraycargan quimsa chunca pusag (38) watana. <sup>6</sup> Tsay runa unaypitana gueshyashganta musyarmi Jesús caynog taporgan: “¿Aliyashga cayta munanquicu?”

<sup>7</sup> Tsaynog niptinmi tsay gueshyaycag runa nergan: “Au, aliyashga caytami munä, tayta. Tsaynog captinpis manami pñëpis cantsu yacuta ángil cuyutsiptin jatun pözuman yaycatsimänapag. Yaycunâpag caycaptëpis jucmi yaliman.”

<sup>8</sup> Tsaynog niptinmi Jesús caynog nergan: “¡Shar-cuy! Quirmayquita apacurcur aywacuy.”

9-10 Tsaynog niptin tsay gueshyaycag runa jinan hōra aliyargan. Nircurna quirmanta apacurcur cushishga aywacorgan.

Quirmanta apaycagta ricarmi Israel runacuna autoridānincuna caynog nergan: “Sábado jamay junag caycaptenga ¿imanirtag quirmayqui apashga aywaycanqui?”

11 Tsausage tsay runa caynog nergan: “Aliyātsimagnē runami nimashga quirmāta apacurcur aywacunāpag.”

12 Tsaymi tsay runata tapupācorgan caynog nir: “¿Pitag tsaynog nishushcanqui?”

13 Tsaynog tapuptin pī aliyātsishgantapis manami musyargantsu, atscā runacuna tsaycho captin.

14 Tsaypitana tsay aliyātsishgan runawan templucho tincurcur Jesús nergan: “Aliyashgana caycarga amana yapay jutsata ruraynatsu. Jutsata yapay rurarga gueshyashgayquipitapis masmi imapis pasashunquipag.”

15 Tsaynog niptin tsay runa autoridācunaman aywar wilargan aliyātsegnin runa Jesús cashganta. 16 Wilaptinmi autoridācuna Jesupa contran sharcapācorgan sábado jamay junagcho aliyātsishganpita.

17 Tsaypitanami paycunawan tincur Jesús caynog nergan: “Taytā alita rurashgannogmi nogapis alita rurar tsay runata aliyātsishcā, sábado jamay junag captinpis.”

18 Tsaynog niptinmi autoridācuna Jesusta wanutsiyta munapācorgan. Tsaynog wanutsiyta munargan manami sábado jamay junagcho runata aliyātsishgalanpitatsu, sinōga: “Diosmi

Taytä” nishganpitami. “Diosmi Taytä” niptin paycuna yarpapäcorgan Dios-tucuycashganta.

*Diospa tsurin car Jesucristo munayniyog cashgan*

<sup>19</sup> Tsauraga Jesús caynog nergan: “Diospa tsurin carmi lapantapis rurä Taytä munashgannogla. <sup>20</sup> Imatapis ruranäpäga Taytäragmi cuyay tsurin captë tantyatsiman. Tsaymi runacunata aliyätsishgalätatsu ricanquipag, sinöga más espantaypag cag milagrutapis ricanquipagmi. <sup>21</sup> Tsaymi juicio final junag wanushcunata Taytä cawaritsimunapag munayniyog cashgannog nogapis munayniyog caycä runacunata perdonar mushog cawayta gonäpag.

<sup>22</sup> “Tsaynogpis juicio final junag Taytä manami pitapis juzgangatsu, sinöga tsurin captë nogatami nimashga pï-maytapis juzganäpag. <sup>23</sup> Tsaynog nimashga quiquinta respitashgannogla nogatapis lapan runacuna respitamänapagmi. Tsaymi nogata mana respitamag cäga Taytätapis mana respitaycantsu.

<sup>24</sup> “Shumag tantyacäriy. Wilacuynëta chasquicur cachamagnë Taytäman yäracogcunaga infiernuman manami gaycushgatsu canga, sinöga gloriachömi imayyagpis cawangapag.

<sup>25</sup> Tsaynogpis wilacuynëta chasquicorga wanushganog cashganpita mushog cawaytami chasquengapag. Tsay cawayta gonäpag cag höra maynami chämushgana. Tsaynoglami höra chämonga wanushcunatapis cawaritsimunäpag. <sup>26</sup> Pitapis cawayta gonanpag Tayta Dios munayniyog cashgannogmi nogapis



munayniyog caycä pitapis mushog cawayta gonäpag. <sup>27</sup> Tsaynoglami Tayta Diospita NOGA shamushga captë lapan runacunata juzganäpag churamashga.

<sup>28</sup> “Ama yarpapäcuysu wanushcunata mana cawaritsimunäpag cashganta. Höran chämuptenga lapan wanushcunatami cawaritsimushag. <sup>29</sup> Alita ruragcunaga cawarircamur imayyagpis gloriachömi cawapäcongapag. Mana alita ruragcunami itsanga cawarimurpis infiernucho imayyagpis nacapäcongapag. <sup>30</sup> Cachamagnë Taytä munashgantami imaypis rurä. Tsaymi pay munashgannogla lapan runacunata juzgashagpag.

*Tayta Dios cachamushganta Jesucristo tantyatsishgan*

<sup>31-32</sup> “Tayta Dios cachamashgantaga manami quiquilätsu në, sinöga milagrucunata ruränäpag yanapamashpan Tayta Diospis runacunata musyaycätsinmi paypita shamushgäta. Tsaynog musyaycätsishuptiquega tantyapäcuy nishgäcuna rasunpa cashganta.

<sup>33</sup> “Tsaynoglami Tayta Dios cachamashganta Juan Bautistapis wilacushga. <sup>34-35</sup> Tsaynog wilacuptin atscagmi cushicärergan shamunäpag cagta musyashpan. Nogapita Juan wilacushganta yarpaycätsë manami ali wilacog cashganta yarpänayquipagtsu, sinöga Tayta Dios cachamashganta criyishpayqui salvacärinayquipagmi.

<sup>36</sup> “Nogapita Juan wilacushganta mana criyirpis milagro rurashgäcunata ricar y yachatsishgäcunata mayarga Tayta Dios

cachamashganta criyipäcuy. <sup>37</sup> Tsaynogpami quiquin mana parlamäshushpayquipis y mana yuripäshushpayquipis Tayta Dios musyaycätsishunqui nogata cachamashganta. <sup>38</sup> Tsaynog musyaycätsishuptiquipis nogata mana chasquicamarga Tayta Diostapis manami chasquicurcaycanquitsu.

*Runacuna mana chasquicushganpita Jesucristo parlashgan*

<sup>39</sup> “Gamcunaga Tayta Diosnintsipa palabrantä liyir yachacurcaycanqui gloriaman chayayta munarmi. Tsaynog yachacurpis manami tanyapäcunquitsu tsay escribishgancuna noga shamunäpag escribiraycashganta. <sup>40</sup> Tsaymi nogata chasquicamayta mana munarga Tayta Diosnintsipa palabrantä mayjina yachacurpis gloriaman imaypis mana chayanquipagtsu.

<sup>41-42</sup> “Noga musyämi janan shongula Tayta Diosman yäracuycashgayquita. Tsaymi gamcuna mana chasquicamaptiquipis nogaga imaypis Taytä nimashganta ruraycäshag.

<sup>43</sup> “Tayta Diospita shamushga captëpis gamcunaga chasquicamayta manami munapäcunquitsu. Quiquilanpa yarpaynilanpita shamog runacuna nishgancunatami itsanga chasquicurcaycanqui. <sup>44</sup> Tsaynog chasquicurcaycanqui paycunapita aliricashga cayta munarmi. Tsaynog caycarga çimanirtag yarparcaycanqui Tayta Dios munashgannog cawaycashgayquita?

<sup>45-46</sup> “Gamcuna yarpapäcunqui nogata mana chasquicamarpis Moisés escribishgan leycunata cumplir salvacärinayquipag cashganta. Tsaynog

yarpaptiquipis Moisesga noga shamunäpag cagpitami escribergan. Moisés escribishgancunata rasunpa chasquicushpayquega noga nishgäcunatapis chasquicärinquimanmi. Mana chasquicushgayquipitami juicio final junag Taytäpa naupancho Moisespis nishunquipag jutsayog cashgayquita. <sup>47</sup> Nogapita Moisés escribishgantapis mana chasquicucyarga ¿imanogparag noga nishgäcunata chasquicärinquiman?”

## 6

*Pitsga waranga runacuna micapäcunanpag milagru Jesucristo rurashgan*

*(Mateo 14.13-21; Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17)*

<sup>1</sup> Tsaypitanami Galilea lagünata Jesús tsimpargan. (Cananga tsay lagünata nipäcun “Tiberias.”) <sup>2</sup> Gueshyagcunata aliyätsishganta ricarmi paypa guepanta atsca runacuna aywapäcorgan. <sup>3</sup> Tsaychönami lömaman aywaycur discipuluncunawan Jesús jamacärergan. <sup>4</sup> (Tsay witsan Pascua aniversario chaycämorgannami.) <sup>5</sup> Paycuna caycashganman atsca runacuna chaycämushganta ricarmi Felipita Jesús caynog nergan: “Caytsica runacunapäga ¿maypitatag micuyta rantimushun?”

<sup>6</sup> Tsaynog nergan: “Mä imanimänagshi Felipe” nishpanmi. Jesús musyargannami imanogpa micuyta camaripänanpag cashgantapis. <sup>7</sup> Tsausage Felipe caynog nergan: “Pusag (8) quilla gänapacushgantsiwannog rantimuptintsipis

manami aypanmantsu caytsica runacuna walca walcala micapäcunanpagpis.”

<sup>8</sup> Tsaymi Simón Pedrupa wauguin Andrés nergan: <sup>9</sup> “Caycho juc wamra tsararaycan pitsga cebäda tantata y ishca y pescädulatami, tayta.”

<sup>10</sup> Niptinmi Jesús discipuluncunata nergan: “Lapan runacunata nipäcuy jamacunanpag.”

Tsaymi jamacunanpag discipuluncuna niptin pashpaman lapan runacuna jamacärergan. Tsaychömi olgu cagcunalata yupaptin cargan pitsga waranganog (5,000). <sup>11</sup> Nircurunami tsay pitsga tantata y ishca y pescäducunata Jesús aptarcur Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Agradëcicurnami discipuluncunata macyargan runacunata aypunanpag.

<sup>12</sup> Lapan runacuna sacsashganyag micurcuptinnami discipuluncunata Jesús nergan: “Putsushgancunata lapanta shuntamuy.”

<sup>13</sup> Tsaynog niptinmi putsushgan tantata discipuluncuna shuntargan chunca ishca y (12) canasta juntata.

<sup>14</sup> Tsay milagro rurashganta ricaycurmi runacuna cushicushpan caynog nipäcorgan: “Cay runaga Tayta Dios cachamunanpag cag profëta imachari caycan.”\*

<sup>15</sup> Tsaynog nishpanmi runacuna imanogpapis nacionninpa mandagnin rey cananpag churayta munapäcorgan. Tsaynog churananta mana munarmi jircapa Jesús japalan aywacorgan.

---

\* **6:14** Tsay profëtapita masta musyanayquipag liyinqui Deuteronomio 18.15,18.

*Yacu jananpa Jesucristo purishgan  
(Mateo 14.22-27; Marcos 6.45-52)*

<sup>16</sup> Patsa tsacaycaptinnami Jesuspa discipuluncuna cutergan lagüna cuchunman.

<sup>17</sup> Jesusmi itsanga jircapita manarag cutimorganragtsu. Tsaymi büquiman witsarcur discipuluncunala Capernaum marcaman aywaycorgan.

<sup>18</sup> Aywaycaptinmi fiyupa wayraptin yacu pulchagyayta galaycorgan.

<sup>19</sup> Tsaypita juc lëwatanog aywaycarna Jesusta ricapäcorgan yacu jananpa paycuna cagman aywaycagta.

Payta ricaycurmi fiyupa mantsacorgan. <sup>20</sup> Tsauraga Jesús caynog nergan: “¡Ama mantsacamaytsu! ¡Nogami caycä!”

<sup>21</sup> Tsaynog niptinmi büquita ichitsipäcorgan Jesús witsänapag. Tsaypita maylantanami lagüna cuchunman chayapäcorgan.

*Jesucristo imayagpis cawatsicog micuyman tincutsicushgan*

<sup>22</sup> Milagruta Jesús rurashgan cagcho quëdag runacuna ricorgan tsaycho caycag juclayla büquiwan discipuluncuna aywacärishgantami. Paycunawan Jesús mana aywashga captinmi yarpapäcorgan jircacho quëdacushganta.

<sup>23-24</sup> Tsauraga Jesustapis ni discipuluncunatapis mana tarishpanmi Tiberias marcapita büquicuna chayaptin tsay büquicunawanna Capernaum marcaman tsay runacuna aywapäcorgan Jesusta ashinanpag.

<sup>25</sup> Capernaumcho Jesusta tariycurmi payta tapupäcorgan: “Tayta, ¿imay höratag cayman shamorgayqui?”

26 Tsausage Jesús nergan: “Gamcuna ashircaycämanqui manami Tayta Dios cachamashganta tanyartsu, sinöga sacsagpag micushgalayquipitami. 27 Pachalayquipäga ama yarpachacuytsu. Tsaypa trucanga yarpachacäriy mana ushacag cawayta taripäcunayquipag. Tsay cawaytaga NOGAPITARAGMI chasquinquipag. Tsaypagmi Tayta Diosnintsi churamashga.”

28 Tsaynog niptinmi paycuna tapupäcorgan: “Tayta, ¿imatatag rurapäcöman gloriaman aywapäcunäpag?”

29 Tsausage Jesús caynog nergan: “Gloriaman aywanayquipäga nishgäcunata chasquicäriy. Tsaytami Tayta Dios munan. Yäracamagcunata gloriaman pushanäpagmi Tayta Dios cachamashga.”

30 Tsaynog niptinmi caynog nipäcorgan: “Nishgayquicunata chasquicunäpäga mä ricanäpag milagruta ruray. 31 Chunyag tsaqui jircacho unay Israel mayintsicunapag maná nishgan micuyta Moisés camaripashgannog gampis mä nogacunapag micuyta waran waran camaripämay. Micuyta Moisés camaripashganpitaga Tayta Diosnintsi palabanchöpis caynogmi niycan:

‘Tayta Diosmi jana patsapita micuyta paycunapag camaripargan.’<sup>✧</sup>

Tsaynogla gampis nogacunapag camarimuy.”

32 Tsausage Jesús caynog nergan: “Shumag tanyacäriy. Moisés unay camaripashgan micuyga manami runacuna imayyagpis cawananpagtsu corgan. Cananmi itsanga runacuna imayyagpis cawananpag Taytä gloriapita juc micuytana

✧ 6:31 Éxodo 16.4; Salmo 78.24

camarimushga. <sup>33</sup> Tsay micuytaga maynami ciëlupita cachamushga. Tsay micuyta micurmi runacuna imayyagpis gloriacho cawangapag.”

<sup>34</sup> Tsausage paycuna nipäcorgan: “Tsay micuytaga waran waran camaripaycalämay, tayta.”

<sup>35</sup> Tsaynog niptinmi Jesús nergan: “Imayyagpis cawatsicog micuyga nogami caycä. Nogata chasquicamag cäga sacsagpag micushgannogmi imaypis cushishga cawanga. Tsaynogpis nogaman yäracamag cäga yacuta yamashganyag upushgannogmi imaypis cushishga cawanga. <sup>36</sup> Tsaynog captinpi gamcunaga yachatsishgäcunata mayaycarpi y milagro rurashgäcunata ricaycarpi manami chasquicamanquitsu.

<sup>37</sup> “Gamcuna mana chasquicamaptiquipis Taytä acrashgan cagcunaga lapanpi nogata chasquicamanmi. Nogata chasquicamagtaga manami pitapis gargushagtsu. <sup>38-39</sup> Gargunäpa trucanga nogata chasquicamag cagtaga lapantapis juicio final junag cawaritsimushag. Taytä manami munantsu nogaman yäracamagcuna mayganpi guepaman cuticunanta. Paycunata shumag ricanäpagmi cay patsaman Taytä cachamashga. <sup>40</sup> Tsaynogpami chasquicamagcunataga cawaritsimushag gloriacho imayyagpis cawanapag. Tsaycho cawanantami Taytä munan.”

<sup>41</sup> Gloriapita shamog micuy cashganta Jesús niptinmi tsaycho caycag Israel runacunapa autoridänincuna caynog nipäcorgan: <sup>42</sup> “Cay runaga ¿manacu Josëpa tsurin? Nogantsega musyantsimi

maman y taytan pï cashgantapis. ¿Imanirtag payga: ‘Gloriapitami shamushcä’ niycämantsi?”

<sup>43</sup> Tsaynog nipäcuptinmi Jesús caynog nergan: “Gamcuna mana tanyashpayquimi tsaynog nircaycanqui.

<sup>44</sup> Cachamagnë Tayta Dios tanyatsishganta chasquicogcunalami nogata chasquicaman. Chasquicamag cagtaga gloriacho imayyagpis cawananpagmi wanuptinpis cawaritsimushag.

<sup>45</sup> “Tayta Diosnintsipa profëtancuna escribish-ganchöpis caynogmi niycan:

‘Lapan runacunatapis quiquëmi musyatsishag noga munashgänog cawananpag.’<sup>✧</sup>

Tsay escribirashgannoglamı gamcunatapis Tayta Dios musyaycätsishunqui. Tsaynog captinpis pay tanyatsishganta chasquicog cagcunalami nogata chasquicaman. <sup>46</sup> Gloriapita shamushga car nogalami Tayta Diosta reguë. Manami pipis más paytaga reguintsu. <sup>47</sup> Tsaynog captenga nogata chasquicamag caglami Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawangapag.

<sup>48</sup> “Nogaga imayyagpis cawatsicog micuyı caycä. <sup>49</sup> ¿Manacu chunyang tsaqui jircacho unay Israel mayintsicuna micapäcorgan maná nishgan micuyta? Tsayta micurpis wanupäcorganmi.

<sup>50</sup> Gloriapita shamog micuyta micog cagmi itsanga imayyagpis cawangapag. <sup>51</sup> Nogami gloriapita shamog cag micuyga caycä. Runacuna gloriacho imayyagpis cawananpagmi noga wanushagpag. Tsaymi nogata micamag cäga wanurpis cawarimonga imayyagpis gloriacho cawananpag.”

✧ 6:45 Isaiás 54.13



<sup>52</sup> Tsaynog niptinmi tsay autoridäcuna jucninpis jucninpis caynog nipäcorgan: “¿Imanogpatag paytaga micushun?”

<sup>53</sup> Tsausage Jesús caynog nergan: “NOGATA mana micamarga y yawarnëta mana uporga manami pipis gloriaman chayangatsu. <sup>54</sup> Nogata micamag cagtami y yawarnëta upog cagtami itsanga cawaritsimushag gloriacho imayyagpis cawanapag. <sup>55</sup> Nogaga caycä rasunpa cag micuymi y yawarnëga rasunpa cag yacumi. <sup>56</sup> Nogata micamag cagwan y yawarnëta upog cagwanmi imayyagpis caycäshag.

<sup>57</sup> “Cachamagnë Taytä imayyagpis cawashgannogmi nogapis cawaycä. Tsaynogلامي nogata chasquicamag cäga imayyagpis cawanga. Taytäpitarag cawayta chasquishgänogلامي nogata chasquicamagcunapis nogapita cawayta chasquircaycan. <sup>58</sup> Gamcunataga musyaycätsë gloriapita shamog micuy cashgätami. Unay Israel mayintsicuna maná micuyta micurpis wanorganmi. Gloriapita shamog micuyta micog cagmi itsanga gloriacho imayyagpis cushishgala cawangapag.”

<sup>59</sup> Jesús tsaynog yachatsorgan Capernaum sinagogachömi.

*Jesucristuta imayyagpis mana cacharinanpag discipuluncuna nishgan*

<sup>60</sup> Tsay yachatsishganta mayar Jesuspa gatiragnincuna atscagmi caynog nipäcorgan: “Tsaynog parlaptenga ¿pitag paytaga criyenga?”

<sup>61</sup> Tsaynog niycashganta tantyarmi Jesús caynog nergan: “¿Imanirtag gamcuna

tsaynog yarparcaycanqui? <sup>62</sup> Canan tsaynog yarparpis gloriaman NOGA cutiycagta ricamashpayquimi tanyapäcunquipag Tayta Dios cachamashgan Cristo cashgäta. <sup>63</sup> Noga nishgäcunata chasquicuptiquega Santu Espiritumi yanapashunqui ali cawanayquipag y gloriacho cushishgala imayyagpis cawanayquipag. <sup>64</sup> Santu Espiritu yanapashunayquipag caycaptinpis waquinniquega nishgäcunata manami chasquicärinquitsu.”

Jesús tsaynog nergan maygan runacunapis payta mana chasquicärishganta musyarmi. Tsaynogpis musyarganmi maygan discipulun autoridäcunaman payta entregananpag cashgantapis. <sup>65</sup> Tsausage Jesús caynog nergan: “Waquinniqui mana chasquicamänayquipag cashganta musyarmi mayna caynog nishcä: ‘Tayta Dios tanyatsishganta chasquicogcunalami nogata chasquicaman.’”✧

<sup>66</sup> Tsay nishganta mana tanyarmi atasca runacuna Jesusta cachariycur aywacorgan. <sup>67</sup> Runacuna tsaynog aywacuptinmi chunca ishca (12) acrashgan cag discipuluncunata Jesús nergan: “¿Gamcunapis paycunanog aywacuytacu munarcaycanqui?”

<sup>68</sup> Tsausage Simón Pedro nergan: “Gloriaman aywapäcunäpag shumag yachaycätsimaptiquega ñimata ashirtag maypapis aywapäcöman, tayta? <sup>69</sup> Nogacunaga criyipäcömi Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgayquita.”

<sup>70</sup> Tsausage Jesús caynog nergan: “Chunca ishca (12) acrashgan cag discipulöcuna canayquipäga

---

✧ 6:65 San Juan 6.44

nogami gamcunata acrashcă. Tsaynog captinpis gamcunapita jucmi diablo munashganta ruran-gapag.”<sup>71</sup> Jesús tsaynog nergan Simonpa tsurin Judas Iscariotipagmi. Chunca ishcaý acrashgan cag discipuluncunapita carpis paymi autoridăcunata pushargan Jesusta prësu tsaripăcunanpag.

## 7

*Ramăda fiestaman Jesucristo aywananta wau-guincuna munashgan*

<sup>1</sup> Tsaypitanami Galilea provinciacho cag marcacunapa Jesús purergan. Judea provinciaman manami aywayta munargantsu Israel runacunapa autoridănincuna payta wanutsiyta munapăcuptin.<sup>2-3</sup> Jerusalemcho Ramăda fiestapag walca junagla pishiycaptinmi wauguincuna Jesusta caynog nergan: “Fiestapag Jerusalemman ayway. Tsaychăpîs milagrucunata ruray discipuluyquicuna ricapăcunanpag.<sup>4</sup> Reguishga cayta munarga manami caylachătsu milagrucunata ruranquiman. Jerusalén marcachăpîs milagrucunata ruray lapanpis ricananpag.”

<sup>5</sup> Jesuspa wauguincuna tsaynog nergan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta mana criy-ishpanmi.

<sup>6</sup> Tsausage wauguincunata Jesús nergan: “Nogaga manami aywashagragtsu. Gamcunami itsanga imay hărapîs aywapăcunquiman.<sup>7</sup> Tsaychăga runacuna manami chasquicamantsu, jutsata rurashganta niptë. Gamcunatami itsanga chasquicushunqui, jutsata rurashganta

mana niptiqui. <sup>8</sup> Gamcunala aywapäcuy tsay fiestamanga. Manami hörä chämunragtsu tsayman aywanäpäga.”

<sup>9</sup> Tsaynog nirmi Galilea provinciacho Jesús quëdacorgan.

*Ramäda fiestaman Jesucristo aywashgan*

<sup>10</sup> Wauguincuna Ramäda fiestaman aywacuptinnami pitapis mana wilapaylapa Jesuspis aywargan. <sup>11</sup> Fiestacho Jesusta mana ricarmi Israel runacunapa autoridänincuna parlapäcorgan caynog nir: “¿Maychörag tsay runa caycan?”

<sup>12</sup> Waquin runacuna nipäcorgan Jesús ali runa cashganta. Y waquincunanami nipäcorgan lutanta yachatsir puriycashganta. <sup>13</sup> Itsanga autoridäcunata mantsacärishpan manami pipis Jesus-pita parlacorgantsu runacuna mayayga.

<sup>14</sup> Ramäda fiesta pulancho caycaptinnami Jerusalemman Jesús chayargan. Nircurnami templo patiuman aywaycur Tayta Diosnintsipa wilacuyninta yachatsorgan. <sup>15</sup> Tsaycho yachatsishganta mayaycur yachag cashganta tantyarmi autoridäcuna nipäcorgan: “Mana estudiashga caycarga ¿imanogpatag cay runa ali yachan?”

<sup>16</sup> Tsaynog nipäcuptinmi Jesús caynog nergan: “Nogaga yachä cachamagnë Tayta Dios yachatsimashga captinmi. Manami quiquiläpitatsu caynog yachä. <sup>17</sup> Yachatsishgäcuna Tayta Dios munashgannog cashganta musyayta munarga pay munashgannog

cawapäcuy. Tsaynogparagmi tantyapäcunquipag yachatsishgäcuna Tayta Diospita cashganta.

<sup>18</sup> “Waquin runacunaga, ali ricashga cayta munar, quiquinpa yarpaynilanpitami yachatsir puripäcun. Nogaga manami paycunanogtsu yachatsë, sinöga cachamagnë Tayta Dios munashgannoglami yachatsë. <sup>19</sup> Gamcunaga Moisés escribishgancunata tsararaycanquimi tsaycunata yachacur Tayta Dios munashgannog cawapäcunayquipag. Tsaynog tsarararpis manami maygayquipis pay munashgannogtsu cawarcaycanqui. Tsaymi wanutsimayta munarcaycanqui.”

<sup>20</sup> Jesús tsaynog niptinmi runacuna caynog nipäcorgan: “¿Pitag gamta wanutsiyta munaycäshunqui? ¡Demonio imachari gamta löcutaycätsishunqui!”

<sup>21</sup> Tsaymi Jesús caynog nergan: “Sábado jamay junagcho puriyta mana puëdeg runata aliyätsishgaläpitami\* gamcunaga wanutsimayta munarcaycanqui. <sup>22</sup> Tantyacäriy. Moisés yachatsergan olgu wamra yurishganpita pusag (8) junagniyog caycaptin cuerpunta señalatsinantsipagmi. (Moisés yachatsiptinpis tsay costumbrega cargan más unaypitanami.) Moisés escribishgancunata cumplir ¿manacu sábado jamay junag captinpis olgu wamrapa cuerpunta señalapäcunqui? <sup>23</sup> Olgu wamrayquicunapa cuerpunta sábado jamay junag caycaptinpis señalaycarga ¿imanirtag nogata rabiapaycämanqui

---

\* **7:21** Puriyta mana puëdeg runata aliyätsishganpita musyanayquipag liyinqui San Juan 5.1-18.

sábado jamay junagcho gueshyag runata aliýätsishgäpita? <sup>24</sup> Pi cashgätapis manarag shumag tantyarga ¿imanirtag jutsayog cashgäta yarpapäcunqui? Shumag juiciuyquiwan parlapäcuy.”

*Maypita cashgantapis Jesucristo parlashgan*

<sup>25</sup> Tsausage Jerusalemcho tag waquin runacuna quiquinpura parlar caynog nipäcorgan: “¿Manacu cay runataga ashircaycan wanutsinanpag?

<sup>26</sup> Atsca runacunapa naupancho yachatsiptinpis ¿imanirtag autoridäcuna upälacärin? ¿Autoridäcunapis Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgantaturag yarparcaycan? <sup>27</sup> Manami payga Tayta Dios cachamushgan Cristutsu canman. Musyantsimi may marcapita pay cashgantapis. Tayta Dios cachamushgan Cristo shamuptenga manami pipis musyangapagtsu maypita cashgantapis.”

<sup>28</sup> Runacuna tsaynog parlaycashgantami templo patiucho yachatsishgan höra Jesús mayargan. Tsaymi caynog nergan: “Gamcuna manami rasunpatsu musyapäcunqui maypita shamushgätapis. Manami quiquëpa munayniläpitatsu cay patsaman shamushcä, sinöga Tayta Dios cachamaptinmi shamushcä. <sup>29</sup> Tayta Diospita shamushga carmi noga musyä pay imanog cashgantapis.”

<sup>30</sup> Tsaynog niptinmi waquin runacuna rabiacushpan Jesusta präsu tsaritsiyta munapäcorgan. Itsanga präsu mana tsaripäcorgantsu tsarinanpag cag höra manarag chayaptinmi. <sup>31</sup> Tsaynog captinpis atscagmi criyipäcorgan Tayta Dios

cachamushgan Cristo cashganta. Tsaymi paycuna nipäcorgan: “Milagrucunata rurashganta ricarmi criyintsi Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.”

*Fariseo runacuna Jesucristuta prësu tsaritsiya munashgan*

<sup>32</sup> Runacuna Jesuspa favornin tsaynog niycashganta mayaycurmi fariseo runacunawan mandag cüracuna cachapäcorgan templo täpag wardiacunata Jestusta prësu tsarimunapag. <sup>33</sup> Prësu tsaregcuna chayanapäga Jesús caynogmi yachaycätsergan: “Gamcunawanga manami atsca watatsu caycäshagpag. Nogaga cachamagnë Taytä cagmanmi cuticushagpag. <sup>34</sup> Ashimashpayquipis manami taripäcamanquipagtsu. Noga aywashgä cagmanga manami aywayta camäpacunquipagtsu.”

<sup>35</sup> Jesús tsaynog niptinmi Israel runacunapa autoridänincuna quiquinpura parlar caynog nipäcorgan: “Mana tarinantsipäga ¿mayparag aywaconga? ¿Juc lädu nacioncho tag marca mayintsicunamantsurag aywanga Diosta mana criyegcunata yachatsinanpag? <sup>36</sup> ¿Imanirtag ashirpis mana tarinantsipag cashganta niycämantsi? ¿Imanirtag pay aywashgan cagman chayayta mana camäpacunantsipag cashganta niycämantsi?”

*Jesucristuman yäracocunapa shonguncho Santu Espiritu cananpagyachatsishgan*

37 Ramäda fiesta día junagmi† lapan runa mayananpag Jesús caynog nergan: “Pasaypa yacunaypanograg Tayta Diospa maquincho cawayta munag cäga nogata chasquicamätsun. 38 Tayta Diosnintsipa palabrancho nishgannogpis pucyupita chuya yacuta upur cushicushgannogmi chasquicamagcunapis pasaypa cushicongapag.”

39 Tsaynog nishpanmi Jesús tantyatsergan runacunapa shonguncho Santu Espíritu cananpag cashganta. Tsay witsanga Santu Espíritu manami chämorganragtsu. Gloriaman Jesús cuticuptinragmi payta chasquicogcunaman Santu Espíritu shamorgan.

*Jesucristo parlashganpita runacuna rimana-cushgan*

40 Jesús tsaynog nishganta mayaycurmi tsaycho cag waquin runacuna nipäcorgan: “Moisés nishgannog shamunanpag cag profëta‡ imachari payga caycan.”

41 Waquin runacuna nipäcorgan: “Paytami Tayta Dios cachamushga salvamänantsipag.”

Y waquinnami nipäcorgan: “Galilea runa caycarga ¿imanogpatag payga Tayta Dios cachamushgan Cristo canman? 42 Tayta Diosnintsipa palabranchoğa niycan mandag rey David castapita

---

† 7:37 Israel runacunapa Ramäda fiestanga cargan pusag (8) junagmi. Fiesta ushanan junagragmi día junag cargan. Tsaypita masta musyanayquipag liyinqi Levítico 23.36. ‡ 7:40 Tsay profëtapita masta musyanayquipag liyinqi Deuteronomio 18.15,18.



Cristo yurinanpag cashgantami. Tsaynogpis niycan Belenchörög yurinanpag cashgantami. Belencho mana yurishga carga manami payga salvamagnintsi Cristo canmantsu.”✠

<sup>43</sup> Tsaynog nirmi waquincunaga Jesuspa contran parlargan y waquinnami favornin sharcorgan. <sup>44</sup> Chasquicuyta mana munarmi waquincuna prësu tsariyta munapăcorgan. Tsaynog munarpis manami mayganpis tsarergantsu.

*Jesús Cristo cashganta autoridăcuna mana criyishgan*

<sup>45</sup> Tsaypitami templo täpag wardiacuna cuticărergan mandag cüracuna y fariseo runacuna cashgan cagman. Cutiyauptinmi tapupăcorgan caynog nir: “¿Imanirtag Jesusta prësu mana apamushcanquitsu?”

<sup>46</sup> Tsaynog tapuptinmi wardiacuna caynog nipăcorgan: “¡Pay parlashgantanöga manami imaypis mayapăcushcätsu!”

<sup>47</sup> Tsaynog niptinmi fariseo runacuna nipăcorgan: “¿Gamcunatapis criyitsishushcanquicu Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta?

<sup>48</sup> Tsay runataga manami maygan autoridăcunapis ni fariseo runacunapis criyipăcuntsu Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta. <sup>49</sup> Mana yachag runacunalami paytaga criyipăcun. ¡Tsay runacunaga manami musyantsu maycho sengan cashgantapis!”

<sup>50-51</sup> Tsaynog nipăcuptinmi Nicodemo caynog nergan: “Leynintsicuna nishgannogpis puntata

---

✠ 7:42 Miqueas 5.2

quiquin parlashgantarag mayashun imanog cashgantapis ninantsipäga.” (Nicodemoga cargan fariseo runami. Paymi naupata Jesús cagman aywargan paywan parlananpag.)

<sup>52</sup> Tsauraga paycuna caynog nipäcorgan: “¿Gampis paypa marca mayincu caycanqui favornin sharcunayquipag? ¡Tayta Diosnintsipa palabbranchöpis manami imaypis nimantsitsu Galileapita profëta cananpag cashganta!”

<sup>53</sup> [Tsaypitanami wayincunapana lapan cuticärreran.

## 8

### *Runan jarucog warmita Jesucristo perdonashgan*

<sup>1</sup> Tsaypitanami Jesús aywargan Olivos lömaman.

<sup>2</sup> Tsaypita wara tuta templo patiuman cutiptinmi runacuna pay cashgan cagman juntacargan. Tsaychömi Jesús paycunata yachatsergan.

<sup>3</sup> Tsaymanmi Moisés escribishgan leycunata yachatsegcuna y fariseo runacuna apapäcorgan jutsa rurag warmita. Tsay warmita taripäcorgan runanta jarucuycagta. Tsaynog tariycurmi tsaycho caycag runacunapa naupanman tsay warmita ichiycatsir Jesusta caynog tapupäcorgan:

<sup>4</sup> “Cay warmita taripäcushcä runanta jarucur juc runawan punuycagtami, tayta. <sup>5</sup> Moisés escribishganchöga nimantsi caynog warmicunataga sagmaycälar wanutsinantsipagmi. Gamga ¿imaninquitag, tayta?”

6 Tsaynog tapupäcorgan Jesusta lutanta rimatsiyta munapäcushpanmi.\* Tsaynog tapuptinmi Jesús dëdunwan escribergan pampacho. 7 Yaparir yaparir tapupäcuptinnami ichircur Jesús caynog nergan: “Maygayquipis jutsaynag carga mä tsay warmita sagmapäcuy.” 8 Tsaynog nircurmi pampacho yapay escribergan.

9 Tsausage tsaynog nishganta mayaycärishpanmi auquincunapita galaycur lapanpis juc juclayla yargurir yargurir aywacärergan. Lapan aywacäriptinnami tsay warmilana Jesuspa naupancho quëdargan. 10 Tsausage tsay warmita Jesús caynog nergan: “¿Maytag sagmashunayquipag pushamushogniquicuna? ¿Manacu ni juclaylapis sagmashushcanqui?”

11 Tsaynog niptin tsay warmi nergan: “Manami mayganpis sagmamashgatsu, tayta.”

Tsausage Jesús nergan: “Nogapis manami munätsu sagmashga canayquita. Cananga wayiquipana aywacuy. Itsanga amana jutsata ruraynatsu.”]

### *Runacunapag atsquinog Jesucristo cashgan*

12 Tsaypitanami runacunata Jesús caynog nergan: “Cay patsacho runacunapäga atsquinogmi caycä. Tsaymi nogata chasquicamag cäga manami Satanaspä munayninchönatsu canga, sinöga Tayta

---

\* **8:6** Roma runacuna, Israel runacunapa mandagnin car, manami munargantsu Israel runacuna pitapis wanutsinanta. Tsaymi: “Moisés escribishgancho nishgannog sagmashun” Jesús niptenga: “¿Imanirtag Roma autoridäcuna michämashgantsita rurantsipag niycämantsi?” nipäcunman corgan. “Ama sagmashuntsu” niptinpi: “¿Imanirtag mana cäsunquitsu Moisés escribishganta?” nipäcunman corgan.

Diospa maquincho car atsqichönog cushishga cawangapag.”

<sup>13</sup> Tsaynog niptinmi fariseo runacuna nipäcorgan: “Tsaynog cashgayquita quiquilayqui niycaptiquega ¿imanogpatag nogacuna criyipäcöman?”

<sup>14</sup> Tsaynog nipäcuptinmi Jesús nergan: “Quiquilä niptëpis noga nishgäcunaga rasun cagmi caycan. Taytäpa naupanpita shamushgäta y tsayman cuticunäpag cashgantapis musyämi. Gamcunaga manami musyapäcunquitsu maypita shamushgäta y mayman cuticunäpag cashgantapis. <sup>15</sup> Tsaymi yarpaynilayquipita juzgaycämanqui. Nogaga manami gamcunanogtsu pitapis juzgä. <sup>16</sup> Cachamagnë Taytä nogawan imaypis captinmi pitapis juzgarga rasun caglata juzgä.

<sup>17</sup> “Moisés escribishganchöpis caynogmi niycan: ‘Ishcay testigucuna tsay yarpayla niptinragmi criyipäcunquiman imapis rasun cag cashganta.’<sup>☆</sup>

<sup>18</sup> Tsay nishgannoglami ishchay testigucuna caycan Tayta Dios cachamashgan Cristo cashgäta ninanpag. Cachamagnë Taytämi juc testigo, y jucag testigöga quiquëmi caycä.”

<sup>19</sup> Tsaynog niptinmi tapupäcorgan: “Nishgayqui rasunpa cashganta tapupäcunäpag ¿maychötag taytayqui caycan?”

Tsauraga Jesús nergan: “Gamcunaga manami musyapäcunquitsu Taytä pï cashgantapis ni noga pï cashgätapis. Noga pï cashgäta musyarga Taytä pï cashgantapis musyanquimanmi.”

<sup>☆</sup> **8:17** Deuteronomio 19.15

<sup>20</sup> Templucho Jesús tsaynog nergan ofrendata shuntacuna churarashgan cagchömi. Runacuna napa naupancho yachatsiptinpis manami pipis payta prësu tsarergantsu, prësu tsarinanpag cag höra manarag chayaptin.

*Jesucristo pï cashgantapis runacuna mana tantyashgan*

<sup>21</sup> Tsausage Jesús nergan: “Jutsata rurashgayquipita mana perdonashga carmi gamcunaga aywanäpag cashgan cagman imaypis mana chayanquipagtsu. Tsaymi aywacuptë ashimarpis mana taripäcamanquipagtsu.”

<sup>22</sup> Tsaynog niptinmi Israel runacunapa autoridänincuna nipäcorgan: “¿Imanirtag aywacunanpag cashganta niycämantsi? ¿Wanutsicuytaturag payga yarpaycan? Tsaychari pay cashgan cagman mana chayanantsipag cashgantaga niycämantsi.”

<sup>23</sup> Tsausage Jesús nergan: “Nogaga gloriapitami shamushcä. Gamcunaga cay patsacho yureglami carcaycanqui. <sup>24</sup> Tsaymi pï cashgäta wilaptëpis mana criyipäcamanquitsu. Tsaynog mana criyipäcamashgayquipitami gloriaman imaypis mana chayanquipagtsu.”

<sup>25</sup> Tsaynog niptin caynog nipäcorgan: “Tsaynog parlanayquipäga ¿pitag gam canqui?”

Tsausage Jesús nergan: “Pï cashgätapis maynami wilashcä. <sup>26</sup> Gamcunata tantyatsinäpag atscaragmi caycan. Tsaynog captinpis noga yachatsishgäcuna manami quiquëpa yarpayniläpitatsu caycan, sinöga cachamagnë Taytä tantyatsimashgalanmi. Pay nimashgancunaga lapanpis rasun caglami caycan.”

<sup>27</sup> Jesús tsaynog parlapaycaptinpis paycunaga manami tantyapäcorgantsu Tayta Diosnintsi paypa taytan cashganta. <sup>28</sup> Tsaynog mana tantyapäcuptinmi Jesús nergan: “NOGA pï cashgäta canan mana tantyarpis wanutsimashgayqui hörämi tantyapäcunquipag pï cashgäta y Taytä nimashgannogla wilacushgätapis. <sup>29</sup> Cachamagnë Taytäga imaypis nogawanmi caycan. Pay munashgannogla ruraptëmi imaypis yanapaycäman.”

<sup>30</sup> Jesús tsaynog niptinmi atscä criyipäcorgan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.

*Jesucristuta mana chasquicogcuna diablupa munaynincho cashgan*

<sup>31</sup> Tsaypitanami payman criyeg Israel runacunapa autoridänincunata Jesús caynog nergan: “Yachatsishgänogla imaypis cawarga rasunpami discipulöcuna canquipag. <sup>32</sup> Tsaynog cawarmi tantyapäcunquipag yachatsishgäcuna rasun cag cashganta. Tsaynog tantyacorga manami diablupa munayninchönatsu cawapäcunquipag.”

<sup>33</sup> Tsaynog niptinmi caynog nipäcorgan: “Abrahampa castan caycaptëga ¿imanirtag tsaynog nipäcamanqui? Nogacunaga manami imaypis diablupa munayninchötsu cawapäcushcä, sinöga Tayta Diospa maquilanchömi.”

<sup>34</sup> Tsausage Jesús nergan: “Shumag tantyacäriy. Jutsa ruraycho cawarga manami Tayta Diospa maquinchötsu cawaycanqui. Jutsata rurag cäga lapanpis diablupa munayninchömi carcaycan.

<sup>35</sup> Diablupa munaynincho cawarga manami

Diospa wamrantsu caycan, sinöga diablupami. Nogaga Diospa tsurin carmi munayniyog caycä diablupa munaynincho caycagcunata jorgunäpag. <sup>36</sup> Diablupa munaynincho cashgayquipita noga jorguptëmi Tayta Diospa wamran rasunpa canquipag.

<sup>37</sup> “Musyämi Abrahampa castan gamcuna cashgayquita. Abrahampa castan caycarpis manami nishgäcunata chasquicamanquitsu. Chasquicamänayquipa trucanga ¿imanirtag wanutsimayta munarcaycanqui? <sup>38</sup> Taytäpa naupancho caycar musyashgäcunatami gamcunata wilapaycä. Tsaynog wilapaptëpis gamcunaga taytayqui munashgalantami rurarcaycanqui.”

<sup>39</sup> Tsausage paycuna nipäcorgan: “¡Abrahampa castan captë paymi nogacunapa taytäga!”

Tsaynog nipäcuptinmi Jesús caynog nergan: “Abrahampa castan caycarpis manami pay cawashgannogtsu cawarcaycanqui.

<sup>40</sup> Abrahamga manami imaypis yarpargantsu Tayta Diospa wilacogninta wanutsiyta. Gamcunaga wanutsimayta munarcaycanqui Tayta Dios nimashgancunata wilacuptëmi.

<sup>41</sup> Mana chasquicamaptiquimi musyacaycan gamcunapa taytayqui diablo cashganta. Tsaymi pay rurashgannogla imaypis rurarcaycanqui.”

Tsaynog niptin paycuna nipäcorgan: “Nogacuna Taytäga Tayta Diosmi. Manami diablupa tsurintsu capäcö.”

<sup>42</sup> Tsausage Jesús caynog nergan: “Tayta Dios rasunpa taytayqui captenga nogata cuyamanquimanmi. Paymi gloriapita cachamashga cay

patsaman shamunäpag. Manami quiquëpa munayniläpitatsu noga shamushcä. <sup>43</sup> ¿Imanirtag gamcuna mana tantyamanquitsu nishgäcunata? Chasquicamayta mana munarmi yaparir yaparir niptëpis gamcunaga mana tantyacunquitsu.

<sup>44</sup> “Gamcunapa taytayquega diablumi caycan. Tsaymi pay munashgalanta imatapis rurarcaycanqui. Unaypita-patsa runa wanutseg pay cashgannogmi gamcunapis nogata wanutsimayta munarcaycanqui. Tsaynogpis lula carmi diabloga imaypis rasun cagtaga mana rimantsu. <sup>45</sup> Nogaga rasun caglatami Tayta Diosnintsipa wilacuyninta gamcunata yachatsë. Tayta Diosnintsipa wilacuyninta chasquicuyta mana munarmi nogatapis mana chasquicamanquitsu.

<sup>46</sup> “Jutsata imaypis mana rurashga captëmi maygayquipis mana careamanquimantsu noga jutsayog cashgäta. Rasun cagta wilacuycaptëga ¿imanirtag mana chasquicamanquitsu?

<sup>47</sup> Tayta Dios taytayqui captenga wilacuyninta cäsucäriinquimanmi. Wilacuyninta mana cäsucäriptiquimi musyä Diospa wamran mana cashgayquita.”

*Abraham manarag yuriptinpis Jesucristo mayna caycashgan*

<sup>48</sup> Tsaynog niptinmi tsay autoridäcuna caynog nipäcorgan: “¿Gamga Samaria runacunanogmi luttanta rimaycanqui! ¿Gamtaga demoniumi mepareci löcutaycätsishunqui!”

<sup>49</sup> Tsauraga Jesús nergan: “Nogaga manami löcutsu caycä, sinöga Taytä munashgalantami parlaycä. Tsaynog parlaptëpis gamcunaga mana



tantashpayquimi chiquiycămanqui. <sup>50</sup> Runacuna chasquicamaptinpis o mana chasquicamaptinpis nogaga Taytä munashgannoglami wilacuycă. Mana chasquicamag cagtaga Taytämi juzganga. <sup>51</sup> Nishgăcunata chasquicogcunami itsanga gloria-man chayar imaypis mana wanongapagtsu.”

<sup>52</sup> Tsauraga autoridăcuna caynog nipăcorgan: “Cananmi itsanga rasunpa musyapăcö demonio löcutaycătsishushgayquita. Abraham y Tayta Diosnintsipa profētancunapis lapanmi wanupăcushga. Tsaynog caycaptinpis gamga niycanqui: ‘Nishgăcunata chasquicogcunaga manami wanongapagtsu.’ <sup>53</sup> Tsaynog nerga ¿mana wanunayquipag cashgantacu yarpaycanqui? Mana wanunayquipăga manami Abrahampita más munayniyogtsu caycanqui. Paypis y Tayta Diosnintsipa profētancunapis wanushga caycaptenga ¿pî cashgayquitatag gamga yarpanqui?”

<sup>54</sup> Tsauraga Jesús caynog nergan: “Tsaynog nishgăpitaga ama yarpapăcuytsu alabacuy-cashgăta. Taytä cachamashga captinmi rasun caglata niycă. Gamcunaga Taytäta ‘Diosnëmi’ niycarga ¿imanirtag mana criyimanquitsu nishgăcunata? <sup>55</sup> Taytä imanog cashgantapis gamcuna manami musyapăcunquitsu. Nogami itsanga lapanta musyă imanog cashgantapis. Tsaymi Taytä nimashgancunalata parlaycă. Gamcuna munashgayquinog yachatserga manami rasun cagtatsu parlăman, sinöga gamcunanoglami lulacuycăman. <sup>56</sup> ‘Abrahampa castanmi nogacuna caycă’ niptiquipis Abrahamga manami gamcunanogtsu corgan.

Payga cushicorganmi cay patsaman shamunäpag cashganta musyashpan.”

<sup>57</sup> Tsausage autoridäcuna Jesusta nipäcorgan: “Manaragpis pitsga chunca (50) watayog caycarga ¿imanogpatag Abrahamta reguinquiman corgan?”

<sup>58</sup> Tsaynog niptinmi Jesús caynog nergan: “Tantyacäriy. Abraham manaragpis yuriptin nogaga maynami caycargäna.”

<sup>59</sup> Jesús tsaynog niptinmi rumita aptacärgan sagmaypa wanutsipäcunanpag. Tsausage sagmayta munapäcuptinmi runacunapa chaupinpa pasarir templo patiupita Jesús aywacorgan.

## 9

### *Gapra runata Jesucristo aliyätsishgan*

<sup>1</sup> Jerusalencho puriyarmi Jesuspa discipuluncuna ricorgan yurishganpita-patsa gapra runata. <sup>2</sup> Tsaymi Jesusta tapupäcorgan caynog nir: “Tayta, ¿imanirtag cay runa gapra yurishga? ¿Mamanpa y taytanpa jutsanpitacu o quiquinpa jutsanpitacu?”

<sup>3</sup> Tsaynog tapuptinmi Jesús caynog nergan: “Manami quiquinpa ni mamanpa ni taytanpa jutsanpitatsu gapra yurishga, sinöga aliyätsipté Tayta Dios munayniyog cashganta runacuna tantyacunanpagmi. <sup>4</sup> Tsaymi cay patsacho cashgäyag cachamagnë Tayta Dios munashgannog runacunata aliyaycätsë. <sup>5</sup> Cay patsacho cashgäyäga runacunapag atsqinogmi caycä.”

<sup>6</sup> Tsaynog nishpanmi pampaman Jesús togaycur mituta rurargan. Nircurna tsay mituwan gaprapa nawinta lushipargan. <sup>7</sup> Lushiparcurmi caynog

nergan: “Siloé nishgan pözuman ayway tsaycho maylacamunayquipag.”

(Siloé ninanga “Cachamushga” ninanmi.)

Tsauraga Jesús nishgannog maylacaramurnami ricaycarna cutergan. <sup>8</sup> Tsaymi vecinuncuna y payta reguegcuna caynog nipäcorgan: “¿Manacu cay runaga limushnata manacog gapra runa caycan?”

<sup>9</sup> Waquincuna nipäcorgan: “Au, paymi.”

Waquincunanami nipäcorgan: “Manami paytsu. Itsanga pay-niragmi.”

Tsaynog niptinmi quiquin caynog nergan: “Au, nogami yurishgäpita-patsa gapra cargä.”

<sup>10</sup> Tsauraga payta tapupäcorgan: “¿Imanogpatag nawiqui aliyashga?”

<sup>11</sup> Tsaynog tapuptinmi caynog nergan: “Jesusmi togayninwan mituta rurarcu nawëta lushipämashga. Nircurnami cachamashga Siloé nishgan pözuman nawëta maylacunäpag. Tsaycho maylacushgäpitami cananga nawë ricaycanna.”

<sup>12</sup> Tsauraga payta yapay tapupäcorgan: “¿Maychötag caycan tsay aliyätsishogniqui runaga?”

Tsaynog tapuptin nergan: “Manami musyätsu maycho caycashgantapis.”

*Aliyashga runata fariseo runacuna tapupäcushgan*

<sup>13</sup> Tsaypitana tsay gapra cashganpita aliyashga runata pushapäcorgan fariseo runacunaman. <sup>14-15</sup> Sábado jamay junag aliyashga captinmi fariseo runacuna payta tapupäcorgan imanogpa aliyashgantapis. Tapuptinmi caynog nergan: “Juc runami nawëta mituwan lushipämargan. Tsay

lushipämashgan mituta maylacuptënamı nawë ricaycanna, tayta.”

<sup>16</sup> Tsaymi waquin fariseo runacuna caynog nipäcorgan: “Tsay aliyätsishogniqui runaga manami Tayta Dios cachamushgantsu canman. Tayta Dios cachamushgan runa carga sábadó jamay junagchöga manami aliyätsinmantsu pitapis.”

Tsaycho caycag waquin runacunanami caynog nipäcorgan: “Tayta Dios mana cachamushga captenga ¿imanogpatag aliyätsinman corgan tsay runata?”

<sup>17</sup> Tsausage yapay tapupäcorgan gapra cashganpita aliyashga runata: “Gamga ¿pı cashgantatag yarpanqui tsay aliyätsishogniqui runapäga?”

Tsaynog tapupäcuptinmi caynog nergan: “Nogaga yarpä Tayta Diosnintsipa profëtan cashgantami.”

<sup>18</sup> Tsaynog niptinpis Israel runacunapa autoridänincunaga manami criyipäcorgantsu rasunpa gapra cashganta. Tsaymi mamanta y taytanta gayaycatsimur tapupäcorgan caynog nir: <sup>19</sup> “¿Cay runa tsuriquicu? ¿Rasunpacu gapra yurergan? ¿Imanogpatag aliyashga?”

<sup>20</sup> Tsausage maman y taytan caynog nipäcorgan: “Au, payga tsurëmi. Rasunpami yurishganpita-patsa gapra cashga. <sup>21</sup> Itsanga manami musyapäcötsu imanogpa aliyashgantapis ni pı aliyätsishgantapis. Payga caycan auquis runanami. Quiquinta tapupäcuy.”

<sup>22</sup> Maman y taytan tsaynog nipäcorgan autoridäcunata mantsacushpanmi. Autoridäcunaga wilanacushganami caycorgan mayganpis: “Jesusga Tayta Dios cachamushgan Cristumi” neg

castaga sinagogapita gargunanpag.\* 23 Tsayta mantsacurmi maman y taytan caynog nipäcorgan: “Payga auquis runanami. Quiquinta tapupäcuy.”

24 Tsausage gapra cashganpita aliyashga runata autoridäcuna yapay gayatsimorgan caynog nir tapupäcunanpag: “Tayta Dios ricaycäshunquimi. Rasun casta wilapäcamay. Musyapäcömi tsay aliyätsishogniqui runataga Tayta Dios mana cachamushganta.”

25 Tsausage tsay runa caynog nergan: “Nogaga manami musyätsu Tayta Dios cachamushganta o mana cachamushgantapis. Itsanga musyä gapra cashgäpita aliyätsimashgantami.”

26 Tsaynog niptin yapay tapupäcorgan: “¿Imatag rurashga aliyätsishunayquipag?”

27 Niptinmi caynog nergan: “Maynami gamcunata wilashcä. Wilaptëpis gamcunaga manami criymanquitsu. ¿Imanirtag yaparir yaparir tsaynog tapupäcamanqui? ¿Gamcunapis payta gati-raytacu munarcaycanqui?”

28 Tsaynog niptinmi rabiacushpan nipäcorgan: “Gamchari paypa discipulonga caycanqui. Nogacunaga Moisés yachatsishgancunatami cäsucäre.

29 Musyapäcömi Moiesta Tayta Dios mandamientuncunata entregashganta. Tsay aliyätsishogniqui runataga, jutsasapa captin, Tayta Dios manami imatapis musyatsishgatsu.”

30 Tsaynog niptinmi gapra cashganpita aliyashga runa caynog nergan: “¿Imanogtag

---

\* 9:22 Sinagogapita autoridäcuna pitapis gargapäcog imaypis manana cutinanpagmi. Tsaymi manana cutegnatsu Tayta Diosta adoranapag ni runacuna sesionta ruraptin parlananpagpis.

tsayga? Tsay runa nawëta aliyaycätsimaptenga çimanirtag mana tantyapäcunquitsu Tayta Dios cachamushganta? <sup>31</sup> Milagruta rurananpäga Tayta Dios manami imaypis jutsasapacunata yanapantsu, sinöga payta adorar munashgannog cawagcunalatami. <sup>32</sup> Manami imaypis mayashcantsitsu yurishganpita-patsa gapra runata pipis aliyätsishganta. <sup>33</sup> Tayta Dios mana yanapaptenga tsay runa manami imanogpapis aliyätsimanmantsu cargan.”

<sup>34</sup> Tsaynog niptinmi autoridäcuna nipäcorgan: “¡Gamga jutsasapa carmi gapra yurishcanqui! ¡Tsaynog caycarga manami imatapis nogacunata yachatsimanquimantsu!”

Tsaynog nipäcushpanmi sinagogapita tsay runata gargapäcorgan imaypis manana cutinanpag.

### *Jesucristuta chasquicogcuna salvashga cananpag cashgan*

<sup>35</sup> Tsay aliyätsishgan runata sinagogapita gargushgantami Jesús musyargan. Tsaymi paywan tincurcur nergan: “¿Tayta Dios cachamushgan runaman yäracunquicu?”

<sup>36</sup> Niptin tsay runa caynog nergan: “Reguerga payman yäracömanmi, tayta.”

<sup>37</sup> Tsausage Jesús nergan: “Tayta Dios cachamushgan runawanga maynami tincushcanqui. Tsay runaga nogami caycä.”

<sup>38</sup> Tsaynog niptinmi Jesuspa naupanman gongurpacuycur caynog nergan: “Gamman yäracömi, tayta.”

39 Tsaynog niptinmi Jesús nergan: “Nogaga cay patsaman shamushcă mana tantyacogcunata tantyatsinâpag y yachag-tucogcunata upatacâtsinâpagmi.”

40 Tsaynog nishganta mayapâcushpanmi tsaycho caycag waquin fariseo runacuna nipâcorgan: “¿Nogacunapis upatacashga cashgâtaçu yarpanqui?”

41 Tsaynog niptin Jesús nergan: “Gapra runa chasquicamashgannog gamcunapis chasquicamaptiquega Tayta Dios jutsayquicunata perdonashunquimanmi. ‘Salvashganami caycă’ niycarpis nogata mana chasquicamaptiquega Tayta Dios manami perdonashunquipagtsu.”

## 10

### *Uysha mitsicogman Jesucristo tincutsicushgan*

1 Mastapis Jesús caynog nergan: “Uysha cunchaman puncupa mana yaycog căga suwami caycan. 2 Cuncha puncupa yaycog cagmi itsanga uyshapa duëñun caycan. 3 Musyashgantsinogpis cuncha puncta quichapaptin uyshapa duëñonga jutinpa jutinpa gayan uyshancunata.\* Tsaynog gayashganta mayashpanmi cunchapita uyshancuna yargapâcamun. 4 Lapan yargamurnami duëñunpa guepanta aywapâcun, duëñunta reguishpan. 5 Jâpa captenga manami gatirantsu. Gatirânanpa trucanga gueshpirmi aywacârin.”

---

\* **10:3** Cay patsacho Jesús purinan witsanga runacunapa uyshan juc cunchalacho talucashgami punupâcog. Tsaychömi uysha tâpag runa puncta quichapaptin uyshapa duëñun uyshancunata jutinpa jutinpa gayag.

6 Tincutsiypa tsaynog Jesús yachatsiptinmi tsaycho cag runacuna mana tantyapäcorgantsu tsaynog tincutsir imata yachaycätsishgantapis.

7 Tsausage Jesús caynog nergan: “Nogaga caycä uysha cuncha puncunogmi. 8-9 Tsaymi cuncha puncupa uyshacuna yaycushgannog nogata chasquicamag runacuna gloriaman yaycapäcongapag. Uyshacuna ali guewacho weray weray cashgannogmi nogata chasquicamagcuna ali cawayta tarengapag. Manarag shamuptë waquin runacuna lutanta yachatsishpan puripäcorgan caynog nir: ‘Nogatami Tayta Dios cachamashga wilacuyninta wilacunäpag.’ Tsaynog yachatsiptinpis Tayta Diosman rasunpa yäracogcuna paycunata manami chasquicäregantsu. 10 Suwaga shamun suwacunanpag, wanutsinanpag y ushacätsinanpagmi. Nogami itsanga shamushcä chasquicamag runacuna imayyagpis cushishgala cawapäcunanpag.

11 “Tsaynogpis uyshanta ali mitseg runanogmi caycä. Uyshancunata wanuy caway mitseg-nin salvashgannogmi† nogapis uyshäcunata salvanä-raycu wanushagpag. 12 Pägu-raycula mitsipacog cäga löbu shamuptin gueshpirmi aywacun. Tsaynog aywacun duëñun mana cashpanmi. Tsausage löbu gaticachaptin uyshacuna gueshpirm matsipa matsirmi may-tsaypapis aywacärin. 13 Tsaynog mitsipacog cäga uyshacuna elgaptinpis manami imapis gocuntsu.

---

† **10:11** Jesucristo cawashgan witsan uysha mitsegcuna uyshancunata washargan atogpita, löbupita, leonpita y ösupitapis.



14-15 “Nogaga rasunpa ali mitseg runanogmi caycä. Tsaymi Taytäta reguishgänog y pay nogata reguimashgannog nogapis uyshäcunata reguë y uyshäcunapis nogata reguiman. Tsaynogpis uyshäcuna-raycumi wanushagpag. <sup>16</sup> Manami caylachötsu uyshäcuna caycan, sinöga may-tsaychöpis caycanmi. Paycunapis nishgäcunata mayar cäsucärimangami. Tsaymi paycunatapis shuntamushag juc cunchalachöna cananpag. Tsaynogpis juclaylanami uysha mitsegnin cangapag.

<sup>17</sup> “Taytäta cäsucur uyshäcuna-raycumi wanushag. Nircurnami cawarimushagpag. Tsaynog cäsucog captëmi Taytä cushicun.

<sup>18</sup> Noga munayniyogmi caycä wanunäpag y cawarimunäpagpis. Tsaymi quiquë mana munaptëga pipis mana wanutsimanmantsu. Tsaynog captinpis Taytä nimashgannogmi wanushag y wanushgäpita cawarimushag.”

<sup>19</sup> Jesús tsaynog parlaptinmi Israel runacunapa waquin autoridänincuna yarpargan rasun cagta niycashganta y waquin cagna yarpargan quiquinpa yarpaynilanpita parlaycashganta.

<sup>20</sup> Tsaymi waquin nipäcorgan: “Payta demonio löcutaycäsiptenga ¿imapagtag cäsucushun?”

<sup>21</sup> Y waquin cagnami nipäcorgan: “Demonio löcutätsishga captenga manami tsaynog parlanmantsu. Tsaynogpis gapra runata manami aliyätsinmantsu corgan.”

### *Runacuna Jesucristuta mana chasquicushgan*

22-23 Diciembri quilla templupa aniversariuncho fiestata rurapäcuptinmi templucho

Jesús puriycargan Salomón nishgan alarcho. <sup>24</sup> Tsaychömi Israel runacunapa autoridänincuna Jesusta tapupäcorgan: “¿Imayyagtag shuyäshayqui rasun cagta wilapäcamänayquipag? Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgayquita o mana cashgayquitapis jucla wilapäcamay.”

<sup>25</sup> Tsaynog nipäcuptinmi Jesús nergan: “Maynami gamcunata wilashcä. Wilaptëpis manami criyipäcamanquitsu. Taytäpa munayninwan milagrucunata ruraycaptëpis manami criyipäcamanquitsu. <sup>26</sup> Gamcunaga mana criyipäcamanquitsu uyshäcuna mana cashpayquimi.

<sup>27</sup> “Uyshäcunami itsanga pï cashgätapis tanyashpan cäsucaman. Tsaynogpis reguëmi uyshäcuna maygan maygan cashganta. <sup>28</sup> Nogata chasquicamashganpitami Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawangapag. Maquëcho captinnaga manami pipis guechumanganatsu. <sup>29</sup> Maquëcho caycarga Taytäpa maquinchöpis caycanmi. Taytä lapanpagpis munayniyog captinmi diablupis ni demoniupis ni pipis paypa maquinpita guechongatsu. <sup>30</sup> Taytäwan nogaga juclaylami caycä.”

<sup>31</sup> Tsaynog niptinmi tsay autoridäcuna Jesusta sagmayta munapäcorgan. <sup>32</sup> Tsausage Jesús nergan: “Gamcuna ricashcanquimi atscä milagrucunata Taytäpa munayninwan rurashgäta. ¿Tsaynog alita rurashgäpitacu sagmayta munaycämanqui?”

<sup>33</sup> Tsausage tsay runacuna nipäcorgan: “Manami alita rurashgayquipitatsu sagmayta

munapäcö, sinöga runala caycar Dios-tucuycashgayquipitami.”

<sup>34</sup> Tsaynog nipäcuptin Jesús nergan: “Tayta Diosnintsipa palabrancho caynogmi niycan: ‘Gamcunaga dioscunami carcaycanqui.’<sup>†</sup>  
<sup>35-36</sup> Musyapäcunquimi Tayta Diospa palabrancho lapanpis rasun cagla cashganta. Tsaymi Diospa wilacuyninta unay mayagcunapag: ‘Gamcunaga dioscunami carcaycanqui’ niycaptenga çimanirtag: ‘Diospa tsurinmi caycä’ niptë yarpapäcunqui lutanta niycashgäta? Quiquin Tayta Diosnintsimi cay patsaman cachamashga.

<sup>37</sup> “Milagruta rurashgäcuna Taytä munashgannog mana captenga ama criyipäcamaytsu: ‘Diospa tsurinmi caycä’ niptëpis. <sup>38</sup> Nishgäcunata mana criyirpis milagruta rurashgäcunata ricaycarga tantyacäriy Taytäwan tsay yarpayla cashgäta.”

<sup>39</sup> Tsaynog nishganpitami Jesusta yapay präsu tsaritsiyta munargan. Tsaynog munaptinpis Jesús tsaypita aywacorgan. <sup>40</sup> Nircurnami Jordán mayu tsimpanman Jesús cutergan. Tsaychömi naupata Juan Bautista bautizargan runacunata. <sup>41</sup> Jesús tsaycho cashganta musyarmi tsayman atscä runacuna aywargan. Paycuna caynogmi nipäcorgan: “Ima milagrutapis Juan Bautista manami rurashgatsu. Tsaynog captinpis Jesuspita lapan nishgan-cunaga rasun caglami caycan.”

<sup>42</sup> Tsaynog nirmi atscä runacuna criyipäcorgan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.

---

<sup>†</sup> **10:34** Dios cashganta unay runacuna pipagpis nergan mandag cashganpitami. Tsaypita masta musyanayquipag liyinqi Salmo 82.6.

# 11

## *Lázaro wanushgan*

<sup>1</sup> Betania marcachömi targan juc runa Lázaro jutiyog. Paymi antsa gueshyaycargan. Paypa panincunami cargan María y Marta. <sup>2</sup> (Mariami Jesuspa chaquinman perfümita winaparcur agtsanwan pitsapargan.)\* <sup>3</sup> Lázaro antsa gueshyaptinmi panincuna juc runata Jesusman cachacorgan: “Cuyanacushgayqui Lázarusi pasaypa antsa caycan, tayta” nir wilananpag.

<sup>4</sup> Tsaynog wilaptinmi Jesús caynog nergan: “Lázarusi taga tsay gueshya tsarishga manami wanushgalancho quëdananpagtsu, sinöga noga cawaritsimuptë munayniyog cashgäta runacuna tanyacunapagmi.”

<sup>5-7</sup> Lázarusi y panincunawan cuyanacurpis Jesús manami juclaga aywargantsu. Tsaypa trucanga pasaypa antsa cashganta wilaycaptinpis cashgan caglachömi ishcaj junag goyorgan. Tsaypitanami discipuluncunata nergan: “Acu cutishun Judea provinciapa.”

<sup>8</sup> Tsausage discipuluncuna caynog nipäcorgan: “Ganyancunaragchag tsaycho cag runacuna sagmaypa wanutsiyta munapäcushushcanqui, tayta. ¿Tsaynog caycaptincu tsayman yapay cutiyta munaycanqui?”

<sup>9-10</sup> Tsausage Jesús caynog nergan: “Ama mantsacäriytsu. Wanutsimānanpäga manami hörä chämunragtsu. Musyashgantsinogpis tsacaypa puregcunalami mantsacun. Junagpa

---

\* **11:2** Tsaypita musyanayquipag liyinqui San Juan 12.1-8.

puregcunaga manami mantsacuntsu. Tsaynoglami wanutsimänapag hörä manarag chämuptin gamcunaga ama mantsacäriytsu.”

<sup>11</sup> Nircurnami Jesús discipuluncunata nergan: “Cuyashgantsi Lázaroga punucashgalami caycan. Acu aywashun ricchatsinantsipag.”

<sup>12</sup> Tsaynog niptinmi discipuluncuna caynog nergan: “Ali punuyta tariptinmi musyantsi aliyänapag cashganta, tayta.”

<sup>13</sup> Lázaro punucashga cashganta nirpis wanushga cashgantami Jesús tumatsipaylapa nergan. Tsaymi discipuluncunaga mana tantyar punucashga caycashgalanta yarpargan.

<sup>14</sup> Tsaynog yarpaptinmi Jesús discipuluncunata caynog nergan: “Lázaroga wanushgami caycan. <sup>15</sup> Wanushganpita cawaritsimuptëmi gamcuna más tantyapäcunquipag Tayta Dios cachamashganta. Tsaymi cushicö Lázaro cashgan cagcho mana cashgäpita. Pay cagman acu aywashun.”

<sup>16</sup> Tsauraga Milishu nipäcushgan Tomasmi discipulu mayincunata caynog nergan: “Tsaynog captenga nogantsipis wanunantsipag aywashun.”

### *Wanushcunata cawaritsimunanpag Jesucristo munayniyog cashgan*

<sup>17</sup> Betaniaman chayarnami Jesús musyargan chuscu junagna Lázaro pamparaycashganta. <sup>18-19</sup> Jerusalenpita Betaniaman pulan lëwanogla captinmi atsa runacuna aywapäcorgan Martata y Mariata yanagänapag. <sup>20</sup> “Jesusmi aywaycämun” negta mayarmi Marta aywargan taripänapag. Mariami itsanga wayicho

quëdacorgan. <sup>21</sup> Jesuswan tincurmi Marta caynog nergan: “Caycho captiquega turë manami wanunmantsu corgan, tayta. <sup>22</sup> Imanog captinpis gammanmi imaypis yâracö. Noga musyâmi imata manacuptiquipis Tayta Dios mayashushgayquita.”

<sup>23</sup> Tsaynog niptinmi Jesús nergan: “Turiqui cawarimongami.”

<sup>24</sup> Tsauraga Marta caynog nergan: “Au, musyâmi juicio final junag wanushcuna cawarimuptin turëpis cawarimunapag cashganta, tayta.”

<sup>25-26</sup> Niptinmi Jesús nergan: “Nogami cawaritsimö wanushcunata. Nogata chasquicamag cagtaga wanuptinpis cawaritsimushagmi glori-acho imayyagpis cawananpag. ¿Tsayta criyinquicu?”

<sup>27</sup> Tsaynog niptinmi Marta nergan: “Au, tayta. Noga criyëmi. Gammi Tayta Diospa tsurin caycanqui. Tsaynogpis caycanqui Tayta Dios cachamushgan Cristumi.”

### *Läzarupag Jesucristo wagashgan*

<sup>28</sup> Tsaynog nircushpanmi Marta cutergan nanan María cagman paypis Jesuswan tincog aywananpag. Chayaycushpanna gayaycur caynog wilargan: “Jesusmi chämushga. Paymi gayaycâshunqui.”

<sup>29</sup> Tsaynog niptin María jucla aywargan. <sup>30</sup> Jesús manaragmi marcaman chayarganragtsu, sinöga Martawan tincushgalanchörögmi caycorgan. <sup>31</sup> Wayipita María jucla yargogta ricapâcushpanmi payta yanagag runacuna guepanta aywapâcorgan:

“Turin pamparaycashganmanchari aywaycan wagananpag” nishpan.

<sup>32</sup> Tsausage Jesús cagman María chayaycurmi naupanman gongurpacuycur nergan: “Gam caycho captiquega manami turë wanunmansu corgan, tayta.”

<sup>33</sup> Tsausage Mariata y yanagagnin runacunatapis wagaycagta ricarmi Jesuspis fiyupa laquicorgan. <sup>34</sup> Tsaymi paycunata taporgan: “¿Mayninchötag pamparaycan?”

Tapuptinmi nipäcorgan: “Maynincho pamparaycashgantapis ricanayquipag aywashun, tayta.”

<sup>35</sup> Tsausage pamparashgan cagman aywaycarmi Jesuspis laquicushpan Lázaruspag wagargan. <sup>36</sup> Tsaymi waquin runacuna caynog nipäcorgan: “Ricay, pasaypachari cuyanacorgan Lázaruswan.”

<sup>37</sup> Waquincunami itsanga nipäcorgan: “Gapra runatapis aliyaycätserga ¿manatsurag Lázarusatapis aliyätsinman corgan mana wanunanpag?”

### *Lázaro cawarimushgan*

<sup>38</sup> Pasaypa laquishgami Jesús chayargan Lázaro pamparashgan cagman. Tsay pamparashgan sepültüraga corgan gagacho uchcushgami. Puncunnamis tsaparargan jatun rumiwan. <sup>39</sup> Tsayman chayaycurmi Jesús caynog nergan: “Tsaparaycag rumita wititsipäcuy.”

Tsaynog niptinmi Lázaruspa panin Marta nergan: “Chuscu junagnami pamparaycan, tayta. Cananyäga fiyupanachari asyaycan.”

40 Tsaynog niptin Jesús nergan: “¿Manacu nishcă nogaman yäracamaptiquega turiquita cawaritsimunäpag cashganta?”

41-42 Tsausage tsaparaycag rumita witircatsiptinnami jana patsata ricärir Jesús caynog nergan: “Manacushgäta imaypis mayamashgayquipitami gamta agradëcicamö, papá. Yanapamashgayquita ricarmi caycho carcaycag runacuna tantyapäcongapag gam cachamashgayquita.”

43 Nircushpannami Jesús fuertipa caynog nergan: “¡Lázaro, yargamuy!”

44 Tsaynog niptinmi wanushga jitaraycashganpita cawarircamur Lázaro yargamorgan uman wancushga y maquin chaquin wancushga. Yargaramuptinnami Jesús nergan: “Purinanpag pascapäcuy.”

*Jesucristuta wanutsinanpag mandag cüracuna wilanacushgan*

*(Mateo 26.1-5; Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2)*

45 Tsausage Lázaruta cawaritsimushganta ricaycurmi Mariata yanagag runacuna atscag criyipäcorgan Jesusta Tayta Dios cachamushganta.

46 Waquin cagnami fariseo runacunaman aywaycur wilapargan Lázaruta cawaritsimuptin atscä runacuna payman criyiycashganta.

47 Tsayta mayaycurmi mandag cüracuna y fariseo runacuna Israel runacunapa autoridänincunata gayaycatsir caynog nipäcorgan: “Milagrucunata ruraptin aläpanami runacuna criyiycan Dios cachamushgan Cristo cashganta. ¿Imatag rurashun tsay runata? 48 Payta präsu mana



tsaritsiptintsega milagro rurashgancunata ricar lapan runacunami munapäconga nacionnintsipa mandagnin rey cananta. Tsayta mayaycurmi Romacho mandag emperador fiyupa rabiacushpan soldāduncunata cachamonga templuntsita juchutsinanpag y lapantsitapis wanutsimänantsipag.”

<sup>49</sup> Tsaynog nipäcuptin más mandag cūra Caifás caynog nergan: “¡Gamcunaga manami imatapis tanyapäcunquitsu! <sup>50</sup>Templuntsita mana juchutsinanpag y mana wanutsimänantsipag tsay runala wanutsun. Tsaynogpami lapantsipis salvacushunpag.”

<sup>51-52</sup> “Tsay runala wanutsun lapantsi salvacunantsipag” nir Caifás nergan Roma runacuna Israel runacunata wanutsinanta mana munarmi. Payga manami tanyargantsu jutsantsicunapita wanur Jesús salvamänantsipag cashganta. Mana tanyaptinpis tsaynog parlananpag Tayta Dios yarpätsergan más mandag cūra tsay wata captinmi. Caifás nishgannoglami Jesús wanorgan Israel runacunata y mana Israel runacunatapis salvananpag. <sup>53</sup> Tsausage tsay junagpitanami autoridäcuna wilanacärergan Jestusta wanutsinanpag.

<sup>54</sup> Tsayta musyarmi Israel runacunapa autoridänincunapita pacaylapana Jesús purergan. Tsaymi Judea provinciapita Jesús discipuluncunawan aywacorgan Efraín nishgan marcaman tsaycho goyänanpag. Tsay marcaga chunyag jirca cercalanchömi caycan. <sup>55</sup> Tsay junagcuna Pascua aniversario galaycunanpagna caycaptinmi marcancunapita atsca runacuna

Jerusalemman aywapäcorgan Tayta Dios nishgannog tsay aniversariupag camaricog. <sup>56</sup> Templo patiuchönami runacuna caynog nergan: “Gamcunaga ¿imatatag yarpapäcunqui? ¿Aniversariupag Jesús shamongatsurag o manatsurag?”

<sup>57</sup> Fariseo runacunawan mandag cüracuna maynami runacunata caynog nipäcorgan: “Jesusta maychöpis ricashpayquega jucla wilapäcamanqui präsu tsaritsipäcunäpag.”

## 12

*Jesucristupa chaquinman perfümita María winapashgan*

*(Mateo 26.6-13; Marcos 14.3-9)*

<sup>1</sup> Pascua aniversariupag sogta junag pishiycaptinmi Jesús aywargan Betania marcaman. Tsaychömi wanushganpita cawaritsimushgan Lázaro targan. <sup>2</sup> Tsayman Jesús chayashganpita cushicurmi Lázarupa panincuna cénayta yanucärrergan paywan micapäcunanpag. Waquin runacunawan mäsamän Jesús jamacuptinmi Lázarupis jamacorgan paycunawan micunanpag. Tsaymanmi panin Marta paycunata garargan.

<sup>3</sup> Tsaycho micurcaycaptinmi botëllawan María apamorgan nardu jachapita rurashga chanin cuestag perfümita. Nircurmi Jesuspa chaquinman winaparcur agtsanwan säcapargan.\* Tsay perfümimi wayi junta asyargan.† <sup>4</sup> Tsausage

\* **12:3** Tsay witsanmi runacuna pampaman weguycur micapäcog. Tsaynog micuptinmi Jesuspa chaquina María agtsanwan säcapargan. † **12:3** Waquin runacuna nipäcun: “Wayi junta mushcorgan.”

Jesusta entregananpag cag discipulun Judas Iscariote caynog nergan: <sup>5</sup> “¿Imanirtag cay perfümita perdiycätsin? Tsaypa trucanga ranticushwan cargan juc wata arupacur gänashgantsichönog. Nircur tsay guellaywana wactsacunata yanapashwan cargan.”

<sup>6</sup> Judasmi shuntapäcushgan guellay tsararag cargan. Tsaynog nergan manami wactsacunata yanapayta munartsu, sinöga quiquinpag guellayta raquinan cashgami. <sup>7</sup> Tsausage Jesús nergan: “Winapämashganpita ama jamurpaytsu. Tsay perfümitaga churarätsergan manaragpis wanuptë winapämānanpagmi. <sup>8</sup> Wactsacunaga yanapanayquipag imaypis caycangami. Nogaga mananami gamcunawan cashagpagnatsu.”

*Läzarutapis wanutsiyta munapäcushgan*

<sup>9</sup> Betania marcacho Jesús caycashganta musyarmi atsca runacuna tsayman aywapäcorgan. Manami Jesusta ricaglatsu aywapäcorgan, sinöga Lázaro cawarimushganta ricananpagwanmi aywapäcorgan. <sup>10-11</sup> Läzaruta cawaritsimushganpita Jesusman atsca runacuna criyiptinmi mandag cüracuna Läzarutapis wanutsiyta munapäcorgan.

*Jerusalenman Jesucristo yaycuptin runacuna alabashgan*

*(Mateo 21.1-11; Marcos 11.1-11; Lucas 19.28-40)*

<sup>12-13</sup> Wara tuta runacuna musyapäcorgan Jerusalenman Jesús aywaycashganta. Tsaymi Pascua aniversariuman aywag atsca runacuna, palmacunata muturcur, apapäcorgan Jesusta

chasquicärinanpag.† Jesús chayaptinna caynog nipäcorgan: “¡Tayta Diosnintsi cachamushgan mandamagnintsi caychönami caycan! ¡Paymi mandamagnintsi rey caycan!”✧

14 Tayta Diosnintsi palabrancho escribiray-cashgannoglamani manta orgu bürrun muntashga Jerusalenman Jesús chayargan. Tsay escribiray-cashganga caynogmi niycan:

15 “Jerusalén marcacho tag runacuna, ricapäcuy humildi runanogla mandagniqui rey manta bürrun muntashga aywaycämogta.”✧

16 Jerusalenman bürrun muntashga Jesús chayaptinmi discipuluncuna mana tantyapäcorgantsu imanir tsaynog ruraycashgantapis. Wanushganpita cawarircamuptinragmi tantyapäcorgan Jesús rurashgancuna Tayta Diospa palabrancho nishgannogla caycashganta.

17-18 Lázaruta cawaritsimushganta musyashpanmi atasca runacuna cushishga Jestusta taripag shapäcamorgan. Pay cawaritsimushganta ricag runacunapis Tayta Diosta alabaraycar aywarcaycargan. Nänipa aywashpanmi pïmaytapis tincushgan cagta wilapargan Lázaruta cawaritsimushganta.

19 Jesusman atasca runacuna criyishganta ricarmi fariseo runacuna caynog nipäcorgan: “Cananga ¿imatatag rurashun? ¡Lapan runacunami payman criyiyca!”

---

† 12:12-13 Tsay witsan costumbri cashgannog marcaman juc rey yaycuptin runacuna cushishga chasquicorga jacuncunata, punchuncunata y palmatapis caminuman mashtapag.

✧ 12:12-13 Salmo 118.25-26; Sofonías 3.15 ✧ 12:15 Zacarías 9.9

*Mana Israel runacuna Jesucristuwan parlayta munashgan*

<sup>20</sup> Pascua aniversario captinmi may-tsay nacioncunapitapis Jerusalemman aywapäcorgan mana Israel runacunapis. <sup>21</sup> Paycunapita waquin runacunami Felipita ruwacärrergan: “Jesusta reguiycatsilämay, tayta” nir. (Felipega corgan Galilea provinciacho Betsaida marcapitami.)

<sup>22</sup> Tsaynog manacäriptinmi Felipe aywaycur Andresta wilargan. Nircurnamı ishcan aywaycur Jesusta wilargan mana Israel runacuna paywan tincuyta munarcaycashganta. <sup>23</sup> Wilaptinmi Jesús caynog nergan: “NOGA wanunäpag cag höra chaycämunnami. <sup>24</sup> Shumag tantyacäriy. Musyashgantsinogpis triguta murur mana pampaptintsega manami winamuntsu. Pampaptintsimi itsanga winamur ali wayun. Tsaynoglami noga mana wanuptë pipis mana salvacongatsu. Wanuptëmi itsanga atsca runacuna salvacärengapag.

<sup>25</sup> “Tayta Diosta cäsucunanpa truncan quiquin munashgannog cawacuyta munagcunaga manami pipis gloriaman chayangatsu. Tayta Dios munashgannog cawag cagcunami itsanga gloriaman chayar imayyagpis cawapäcongapag. <sup>26</sup> Pipis discipulö cayta munarga noga cawashgänog cawatsun. Imanog nacarpis mana ajayaypa gatirämätsun. Tsaynog gatirämagcunataga Taytä cushishgalami chasquengapag.

*Wanunanpag cashganta Jesucristo wilacushgan*

<sup>27</sup> “Cananga fiyupa laquishgami caycä. Tsaynog laquishga caycarpis manami Taytäta

manacömansu wanunäpag cashganpita tsapämānanpag. Tsaynog wanunäpagmi cay patsaman shamushcă.”

<sup>28</sup> Tsaynog nishpanmi Tayta Diosta manacorgan caynog nir: “Munayniyog cashgayquita runacuna tanyacunapag gam munashgayquinog lapanpis cayculätsun, papá.”

Tsaynog manacuptinmi jana patsapita Tayta Dios caynog nimorgan: “Manacamashgayquita imaypis rurashgānoglami cananpis rurashag.”

<sup>29</sup> Tsayta mayarmi tsaycho cag waquin runacuna: “¡Räyumi cashga!” nipäcorgan. Waquincunanami: “¡Angilmi rimamushga!” nipäcorgan.

<sup>30</sup> Tsausage Jesús caynog nergan: “Manami gamcuna nishgayquinogtsu caycan. Tayta Diosmi tsaynog parlamushga nogaman yäracamānayquipag. <sup>31</sup> Runacunata Tayta Diosnintsi juzgananpag cag höra chayaycāmunnam. Tsaynogmi runacunata munaynincho tsararag diablupis vincishga cananpag höran chāmongana. <sup>32</sup> Tsaymi crucificamashganpita cawarircamur Israel runacunata y mana Israel runacunatapis tanyatsishag nogaman yäracamānanpag.”

<sup>33</sup> Tsaynog nirmi Jesús tanyatsergan crucificaypa wanutsishga cananpag cashganta.

<sup>34</sup> Tsaymi runacuna caynog nipäcorgan: “Tayta Diosnintsi palabbranchöga niycan salvamagnintsi Cristo imayyagpis cawanapag cashgantami. Tsausage ¿imanirtag niycanqui wanunayquipag cashganta? Tsaynog captenga ¿rasunpacu Cristo caycanqui?”

<sup>35</sup> Tsaynog niptinmi Jesús caynog nergan: “Au, Tayta Dios cachamashgan Cristumi caycä. Tsaynog captinpis walca junaglanami gamcunawan cashagpag. Tsaymi gamcunawan caycashgäyag jutsayquicunata cacharir yachatsishgäcunata chasquicäriy. Chasquicorga wanutsimaptinpis Tayta Diospa naupanman chayanquipagmi. Jutsayquicunata mana cacharerga manami imanogpapis paypa naupanman chayanquipagtsu. <sup>36</sup> Tsaynog caycaptenga yachatsishgäcunata chasquicäriy. Tsaynogpami gamcunapis Tayta Diospa wamrancuna canquipag.”

Tsaynog nircushpanmi Jesús aywacorgan. Tsaynog aywacuptinnami runacuna mana musyapäcorgantsu maypa aywacushgantapis.

*Dios cachamushgan Cristo cashganta runacuna mana criyishgan*

<sup>37</sup> Atsca milagrucunata Jesús ruraycashganta ricarpis runacuna manami criyipäcorgantsu Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta. <sup>38</sup> Tsaynog mana criyinanpag cashganpitami Tayta Diosnintsipa profëtan Isaías unay escribergan caynog nir:

“Tayta Dios, wilacuyniquita wilacuptëpis runacuna manami chasquicuntsu.

Milagrucunata ricarpis manami criyipäcuntsu.”<sup>☆</sup>

<sup>39</sup> Mastapis paycunapag Isaías caynogmi escribergan:

<sup>40</sup> “Tayta Diosmi yarpayninta upatacätsergan wilacuyninta mana tanyapäcunanpag.

---

<sup>☆</sup> **12:38** Isaías 53.1

Tsaynogmi shonguntapis chucruyätsergan payman mana yäracärinanpag.

Tsaymi payta mana chasquicuntsu jutsancunapita perdonashga cananpag.”✧

<sup>41</sup> Isaías tsaynog escribergan runacuna Jesusta mana chasquicärinanpag cashganta musyarmi. Paytami Tayta Diosnintsi ricatsergan Jesucristo gloriacho munayniyog caycagta. §

<sup>42</sup> Jesucristuta waquin Israel runacuna mana chasquicuptinpis waquin cag Israel runacunami itsanga criyipäcorgan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta. Tsaynoglami Israel autoridäcunapis waquenga criyipäcorgan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta. Tsaynog criyipäcurpis sinagogapita fariseo autoridäcuna gargunanta mantsacushpanmi Jesusman yäracushganta mana wilacorgantsu.

<sup>43</sup> Tayta Diospita ali ricashga cananpa trucanga paycunaga más munapäcorgan runacunalapita ali ricashga caytami.

### *Jesucristuta chasquicogcuna Tayta Diostapis chasquishgan*

<sup>44</sup> Tsaypitana fuertipa Jesús caynog nergan: “Nogata chasquicamag cäga cachamagnë Taytätapis chasquicuycanmi. <sup>45</sup> Tsaynogpis nogata reguimag cäga cachamagnë Taytätapis reguycanmi. <sup>46</sup> Chasquicamagcuna Tayta Diosta reguir tsacäpacushganog mana cananpagmi cay patsaman shamushcä. Tsaymi runacunapag noga atsqinog caycä.

---

✧ **12:40** Isaías 6.10    § **12:41** Isaías gloriacho ricashgancunata musyanayquipag liyinqui Isaías 6-ta.



47-48 “Manami runacunata juzganäpagtsu cay patsaman shamushcä, sinöga jutsancunata perdonar salvanäpagmi. Tsaynog captinpis nishgäcunata mana cäsucamagcunaga manami perdonashgatsu canga, sinöga juicio final junag infiernuman gaycushgami cangapag.

49 “Manami quiquiläpa yarpayniläpitatsu wilacuycä, sinöga Taytä nimashgancunalatami wilacuycä. Paymi imata wilacunäpagpis tanyatsimashga. 50 Tsaynog wilacuptëmi runacuna chasquicur gloriaman chayangapag. Tsaymi Taytä nimashgannogla imaypis wilacuycä.”

## 13

### *Discipuluncunapa chaquinta Jesucristo maylapashgan*

1-5 Jesusga musyarganmi paypa munayninman lapantapis Tayta Dios churamushganta. Tsaynogpis musyarganmi cay patsapita taytan cagman cuticunanpag caycashganta. Tsaymi Pascua aniversario galaycunanpagna caycaptin discipuluncunawan cënananpag juntacargan. Tsaypäga Simonpa tsurin Judas Iscariotita Satanás maynami tanyatsishgana cargan autoridäcunaman Jesusta entregananpag. Discipuluncunawan Jesús cënaycarmi mësapita sharcurcur janan cag röpanta jorgorgan. Nircurna discipuluncunata cuyashganta tanyatsinanpag toällata tseglanman watacurcur paycunapa chaquincunata maylapargan. Maylaparcurnami toällawan chaquincunata sëcapargan.

<sup>6</sup> Chaquinta maylapänapag caycaptinmi Simón Pedro caynog nergan: “Tayta, chaquëta manami maylapämanquimantsu.”

<sup>7</sup> Tsausage Jesús caynog nergan: “Gam manami tantyanquitsu imanir maylapänäpag cashgantapis. Nircurragmi tantyanquipag.”

<sup>8</sup> Tsausage Pedro nergan: “Imanog captinpis chaquëta manami maylapämanquimantsu, tayta.”

Tsaynog niptinmi Jesús nergan: “Chaquiquita mana maylapaptëga manami discipulö canquimantsu.”

<sup>9</sup> Niptinmi nergan: “Tsaynog captenga maquëtapis y umätapis maylapaycalämay, tayta.”

<sup>10</sup> Tsausage Jesús nergan: “Tsayrag armacushcunapaga chaquilanmi maylaypag caycan. Tsayrag armacushcuna limpio cashgannogmi jutsa rurashgayquipita perdonashgana car limpiuna carcaycanqui. Jucniquimi itsanga jutsancunata mana cachariptin armacöninog caycan.”

<sup>11</sup> Tsaynog nergan juc discipulun payta entreganpag cashganta musyarmi.

<sup>12</sup> Discipuluncunapa chaquinta maylapayta usharcurnami jorgushgan röpanta jaticurcur mësaman yapay jamacorgan. Nircurnami caynog nergan: “¿Tantypäcunquicu imanir chaquiquicunata maylapashgätapis? <sup>13-14</sup> Yachatsicog caycar chaquiquicunata maylapaycaptëga gamcunapis ricacamashgayquinogla chaquiquicunata jucniqui jucniquipis maylapänacäriy.

<sup>15</sup> Ashmaynogla tsaynog rurashcä ricacamar

gamcunapis ashmaynogla canayquipagmi.\*  
<sup>16</sup> Musyashgantsinogpis ashmayga manami patronninpita más munayniyogtsu caycan. Tsaynogلامي cacha aywagpis cachagninpita más munayniyogtsu caycan. <sup>17</sup> Tsaynog captenga yätsishgänogla yanapanacorga cushishgami cawapäcunquipag.

*Juc discipulun contran sharcunanpag cashganta Jesucristo wilashgan*

*(Mateo 26.20-25; Marcos 14.17-21; Lucas 22.21-23)*

<sup>18</sup> “Manami lapayquipagtsu tsaynog niycä. Noga musyämi mayganiqui entregamänayquipag cashganta. Tayta Diospa palabbranchöpis tsaynog cananpagmi caynog escribiraycan: ‘Nogawan micog cagmi conträ sharcushga.’✠ Tsay escribiraycashganga cumplengami. <sup>19</sup> Tsay escribiraycashgannog manarag pasaptinmi gamcunata wilapaycä tsaynog cananpag cashganta. Tsaymi nishgänogla pasaptin musyapäcunquipag Tayta Dios cachamashgan Cristo cashgäta. <sup>20</sup> Cachashgäcunata chasquicogcunaga nogatami chasquicaycäman. Tsaymi nogata chasquicamag cäga Taytätapis chasquicuycan.”

<sup>21</sup> Tsaynog nircurmi Jesús pasaypa laquicushpan caynog nergan: “Gamcunapitami jucniqui conträcunapa maquinman entregamanquipag.”

---

\* **13:15** Tsay witsanga ashmaycunalami jucpa chaquinta maylapag. Mana ashmay cagcunaga manami pipa chaquintapis maylapagtsu. ✠ **13:18** Salmo 41.9

<sup>22</sup> Jesús tsaynog niptinmi discipuluncuna jucnin jucninpis ricapänacorgan mayganpag niycashgantapis mana musyashpan. <sup>23</sup> Tsaychömi Jesuspa cuyay discipulun paypa naupancho weguraycargan. <sup>24</sup> Paytami Simón Pedro señata gorgan mayganpag parlaycashgantapis Jesusta tapunanpag. <sup>25</sup> Tsaymi caynog taporgan: “¿Maygantag entregashogniqui caycan, tayta?”

<sup>26</sup> Tsaynog tapuptinmi payta Jesús nergan: “Tsayga caycan tantata ushmarcatsir macyashgä cagmi.”

Tsaynog nirmi tantata ushmarcatsir aptapargan Simonpa tsurin Judas Iscariotita. <sup>27</sup> Tsay tantata chasquircuptinmi payman Satanás yaycorgan. Nircurnami Jesús caynog nergan: “Ruranayquipag cagtaga jucla ruray.”

<sup>28</sup> Tsaynog niptinpis manami discipuluncuna tanyargantsu imanir tsaynog niycashgantapis. <sup>29</sup> Gastuncunapag guellayta puritseg captinmi waquincuna yarpapäcorgan cénaypag rantipacmog Jesús cachaycashganta. Waquin discipuluncunami yarpapäcorgan wactsacunata yanapananpag cachaycashganta.

<sup>30</sup> Tantata chasquircurnami Judas jucla aywargan yarpashgannog rurananpag. Tsayga cargan patsa tsacaycaptinnami.

### *Cuyanacunapag Jesucristo yachatsishgan*

<sup>31-32</sup> Judas yarguptinnami Jesús discipuluncunata caynog nergan: “Hörä chaycämunnami NOGA wanunäpag y nircur cawarimunäpagpis. Tsaynogpami runacuna tanyapäconga noga pï cashgäta y Tayta Dios munayniyog cashgantapis.

<sup>33</sup> “Cuyay wamränog cagcuna, gamcunapita aywacunäpagnami caycä. Autoridänintsicunata nishgänoglämi gamcunatapis caynog niycä: Nogata ashimarpis manami tarimanquipagtsu. Gamcunaga aywashgä cagman manaragmi chayanquipagragtsu.

<sup>34</sup> “Aywacuptëpis jucniqui jucniqui cuyanacärinqui noga gamcunata cuyashgänogla. Tsay nishgäga mushog mandamientumi gamcunapag caycan. <sup>35</sup> Nishgänogla cuyanacäriptiquimi pï-maypis tantyapäconga discipulöcuna cashgayquita.”

*Pedro ñëganapag cagta Jesucristo nishgan*  
(*Mateo 26.31-35; Marcos 14.27-31; Lucas 22.31-34*)

<sup>36</sup> Tsausage Simón Pedro taporgan: “¿Maypatag aywacunquipag, tayta?”

Tsaynog tapuptin Jesús caynog nergan: “Noga aywashgä cagmanga manaragmi aywanquipagragtsu. Nircurnami itsanga aywanquipag.”

<sup>37</sup> Tsaynami Pedro taporgan: “¿Imanirtag gamwan mana aywämantsu, tayta? Gam-raycu wanunäpagpis nogaga listumi caycä.”

<sup>38</sup> Tsausage Jesús nergan: “¿Rasunpacu nogaraycu wanunayquipag listu caycanqui? Tsaynog nirpis gällu manarag cantaptinmi reguimashgayquitapis quimsa cuti ñëgamanquipag.”

## 14

*Tayta Diosman chayanantsipag Jesucristo näni cashgan*

1 “Ama laquicäriytsu. Tsaypa trucanga Tayta Diosman yäracäriy. Tsaynogla nogamanpis yäracamay. 2 Taytä cashgan cagchöga atscami wayicuna caycan tänayquipag. Tsaymanmi aywashag camarimunäpag. Tsay wayicuna mana captenga manami: ‘Camaricog aywashag’ nēmantsu. 3 Camarircamurnami cutimushag gamcunata pushanäpag. Tsaynogpami noga tashgä cagcho gamcunapis tanquipag. 4 Gamcuna musyanquimi mayman aywanäpag cashgantapis. Tsaynogpis musyanquimi maygan nänipa tsayman chayanayquipag cashgantapis.”

5 Tsausage Tomás caynog nergan: “Mayman aywanayquipag cashgantapis mana musyaycarga ¿imanogpatag musyapäcöman maygan nänipa aywanäpag cashgantapis, tayta?”

6 Tsausage Jesús nergan: “Nogami nänega caycä. Tsaynogpis nogapa wilacuynëga rasun cagmi caycan. Nogami runacunapag ali cawayta apamushcä. Tsaymi nogata mana chasquicamarga Taytä cashgan cagman mana pipis chayangapagtsu. 7 Nogata reguimag cäga Taytätagis reguinmi. Tsaymi cananpitaga musyapäcunquina Taytä imanog cashgantapis.”

8 Tsausage Felipe nergan: “Nogaga manaragmi reguëragtsu. Tayta Diosta reguiycatsilämay nogapis reguinäpag.”

9 Tsausage Jesús nergan: “Naupapitana gamcunawan caycaptëga ¿manacu cananyag reguimanquirag? Reguimag cäga Tayta Diostapis reguinmi. Reguiycämarga ¿imanirtag manacamanqui Tayta Diosta reguitsinäpag? 10 ¿Manacu criyinqi Tayta

Dios nogawan caycashganta y nogapis paywan caycashgäta? Tsaymi imatapis parlarga pay munashgannogla parlaycä. <sup>11</sup> Tayta Dioswan noga caycashgäta y paypis nogawan caycashganta niycaptëga criyipäcamay. Nishgäcunata mana criyirpis milagro rurashgäcunata ricaycarga tanyacäriy rasun cagta niycashgäta.

<sup>12</sup> “Wanushgäpita cawarircamur Taytä cagman cuticuptëmi chasquicamagcunaga noga rurashgänog milagruta rurangapag. Tsaynog milagruta ruraptinmi más atscarunacuna tanyacur nogata chasquicamanga. <sup>13</sup> Nogapa jutëcho Taytäta manacuptiquega manacushgayquita rurashagmi. Tsaynog rurashag may-tsaychöpis Tayta Dios alabashga cananpagmi. <sup>14</sup> Nogapa jutëcho manacuptiquega imatapis rurashagmi.

### *Santu Espirituta cachamunanpag cashgan*

<sup>15</sup> “Nogata cuyamarga lapan nishgäcunata cäsucäriy. <sup>16</sup> Tayta Diostami manacushag Santu Espirituta gamcunaman cachamunanpag. Paynami imayyagpis gamcunawan caycanga yanapashunayquipag. <sup>17</sup> Tayta Diosta mana cäsucogcunaga Santu Espirituta manami chasquicärengatsu. Paycunaga manami tanyapäcuntsu Santu Espiritu cashgantapis. Gamcunami itsanga nogawan purir tantyanqui Santu Espiritu cashganta. Santu Espiritu shamurnami gamcunawan imayyagpis cangapag.

<sup>18-19</sup> “Ama yarpapäcuytsu manana tincunantsipag cashgantaga, sinöga wanushgäpita

cawarircamuptë yapaymi tincushunpag. Tayta Diosta mana cäsucogcunawanga manami tincushagnatsu. Noga wanurpis cawarimushgänogلامي gamcunapis cawarimunquipag. <sup>20</sup> Tsay hörämi tantyapäcunquipag Tayta Dioswan caycashgäta y gamcunawan caycashgätapis.

<sup>21</sup> “Nishgäcunata cäsucog cäga rasunpami cuyaman. Paytaga Taytäpis y nogapis cuyashagmi. Tsaynogpis tantyatsishagmi imaypis paywan caycashgäta.”

<sup>22</sup> Tsaynog niptinmi Santiagupa tsurin cag Judas caynog taporgan: “Nogacunawan canayquipag caycaptenga çimanirtag waquin runacunawanpis mana canquipagtsu?”

<sup>23</sup> Tsauraga Jesús nergan: “Pipis cuyamarga nishgäcunata cäsucunmi. Cuyamar cäsucamagcunatami Taytäwan noga cuyashag. Tsaymi cawarircamur paycunawan imayyagpis cashag. Tsaynogلامي Taytäpis paycunawan cangapag. <sup>24</sup> Nogata mana cuyamag cäga manami nishgäcunata cäsucuntsu. Y noga nishgäcunaga manami quiquëpa yarpayniläpitatsu caycan, sinöga cachamagnë Taytäpitami.

<sup>25</sup> “Lapan caycunata niycä gamcunawan caycashgäyagmi. <sup>26</sup> Aywacuptënamı Tayta Dios nogapa trucä gamcunaman Santu Espirituta cachamonga. Paymi lapan yachatsishgäcunata yarpätsishunquipag y tantyatsishunquipagpis.

<sup>27</sup> “Gamcunapita aywacuptë ama laquicäriytsu ni mantsacäriytsu. Aywacurpis yanapaycäshayquimi ima pasashuptiquipis tranquilo cawanayquipag. Noga yanapashgänöga manami



pipis yanapashunquipagtsu. <sup>28</sup> Gamcunata nishcänami aywacurpis cutimunäpag cashganta. Lapanpagpis munayniyog Taytä cagman aywacuptë ama laquicunquitsu. Rasunpa cuyamarga laquicunayquipa trucanga cushicäriy. <sup>29</sup> Gamcunata tsaynog wilapaycä manarag aywacurmi. Aywacuptënamı musyapäcunquipag nishgäcuna rasunpa cashganta.

<sup>30</sup> “Satanás yarpätsishganta rurar präsu tsarimänanpag cag runacuna shamonganami. Tsaymi gamcunawan parlanäpag tiempo mana canganatsu. Satanasga imata ruranänanpagpis manami munayniyogtsu caycan. <sup>31</sup> Tsaynog caycaptinpis Taytäta cuyar cäsucushgäta lapan runacuna musyananpagmi pay nimashgannogla lapantapis cumplishag. Acu, caypita aywacushunna.”

## 15

### *Üva yöraman Jesucristo tincutsicushgan*

<sup>1</sup> Tsaypitanami Jesús caynog nergan: “Nogaga caycä üva yöranogmi. Taytänami caycan üva uryagnog. <sup>2</sup> Nogaman yäracamagcuna üvapa rämancunanogmi caycan. Tsaymi maygan rämapis mana wayuptenga Taytä muturiycun. Wayog cagtami itsanga Taytä shumag rämapan más wayunanpag. <sup>3</sup> Üvata rämapaptin limpio cashgannogmi gamcunapis nishgäcunata chasquicur jutsayquicunapita limpiuna carcaycanqui.

<sup>4</sup> “İma rämapis yörancho mana carga manami wayuntsu. Tsaynoglami gamcunapis nogaman mana yäracamaptiquega Tayta Diosnintsi mana

yanapashunquipagtsu pay munashgannog cawanayquipag. Tsaynog caycaptenga nogaman yäracamashpayqui imaypis cawapäcuy. Tsaynog yäracamaptiquega gamcunawanmi imaypis caycäshagpag.

<sup>5</sup> “Noga caycä üva yöranogmi. Gamcunanami rämäcunanog carcaycanqui. Tsaymi cäsucamarga üva ali wayushgannog gamcunapis alita rurur cawapäcunquipag. Mana cäsucamarga manami imanogpapis Tayta Dios munashgannog cawan-quipagtsu. <sup>6</sup> Pipis mana cäsucamag cäga yöranpita mutushga rämānogmi canga. Tsaynogpis tsay mutushga rämata shuntarcur rupatsishga cashgannogmi rupatsishga cangapag.

<sup>7</sup> “Nogapa munaynēcho cawashpayqui yachatsishgäcunata imaypis cumpliptiquega Tayta Diosnintsi imata manacushgayquitapis mayashunquipagmi. <sup>8</sup> Noga munashgänog cawashpayquimi rasunpa discipulöcuna carcaycanqui. Tsaynog cawaptiquimi runacuna tanyacushpan Tayta Diosta chasquicongapag.

<sup>9</sup> “Taytä cuyamashgannogmi nogapis gamcunata cuyä. Tsaynog cuyaycaptēga imaypis cäsucamar cawapäcuy. <sup>10</sup> Nishgäcunata cäsucamaptiquega imaypis cuyashayquimi. Tsaynoglamī nimashgancunata cäsucuptē nogatapis Taytä cuyaman. <sup>11</sup> Gamcunata tsaynog niycä noga cushishga cawashgänog gamcunapis cushishga cawapäcunayquipagmi.

<sup>12</sup> “Nishgäcunata cäsucamashpayquega jucniqui jucniquipis cuyanacäriy gamcunata noga cuyashgänog. <sup>13</sup> Cuyashgantsi runataga ima

pasaptinpis wanuy cawaymi yanapantsi.

<sup>14</sup> Lapan nishgäcunata cäsucamaptiquega gamcunatapis wanuy cawaymi yanapashayqui.

<sup>15</sup> Ashmaytaga manami patronnin wilapantsu imata yarpashgantapis. Gamcunata cuyarmi Taytä nimashgancunata lapanta wilapashcä.

<sup>16</sup> “Manami acramashgayquipitatsu cuyä, sinöga gamcunata noga acrashgäpitami. Tsaymi gamcunata cachaycä Tayta Diosnintipa wilacuyninta wilacuptiqui runacuna salvacionta tarinanpag. Wilacuptiqui yanapashunayquipäga nogapa jutëcho Taytäta manacärinqui. Manacuptiquega yanapashunquipagmi.

<sup>17</sup> Tsaynog caycaptenga jucniqui jucniquipis cuyanacur cawapäcuy.

### *Jesucristuta y payman yäracogcunata runacuna chiquishgan*

<sup>18</sup> “Runacuna chiquishuptiquega ama laquicäriytsu. Nogata chiquimashgannoglami gamcunatapis chiquishunquipag. <sup>19</sup> Paycunanog jutsata rurar cawaptiquimi itsanga cuyashunquiman. Chiquishuptiquipis Tayta Dios munashgannog cawanayquipagmi gamcunata acrashcä.

<sup>20</sup> “ ‘Ashmayga manami patronninpita más munayniyogtsu’ nishgänoglami cananpis gamcunata caynog në: Patronta chiqueg cäga ashmaynincunatapis chiquinmi. Tsaynoglami nogata chiquimag cäga gamcunatapis chiquishunquipag, y nogata chasquicamag cäga gamcunatapis chasquishunquipagmi.

<sup>21</sup> Runacuna chiquishunquipag discipulöcuna

cashgayquipitami. Paycunaga cachamagnë Taytä nishgancunata manami cäsucärintsu.

<sup>22-24</sup> “Tayta Diosnintsipa wilacuyninta wilacur y pipis mana rurashgan milagrucunata rurarmi runacunata tantyatsishcä pay cachamashganta. Tsaynog tantyaycätsiptëpis runacunaga chiquimarmi jutsayog caycan. Mayganpis nogata chiquimag cäga Taytätapis chiquiycanmi. <sup>25</sup> Tayta Diosnintsipa palabbranchöpis caynogmi niycan: ‘Jutsaynag caycaptëpis runacuna chiquimashgami.’<sup>☆</sup> Tsay escribirashgannoglami lapanpis cumpliyca.

<sup>26</sup> “Gamcunanmi Taytä cagpita Santu Espirituta cachamushag imaypis yanapashunayquipag. Tsaynogpis paymi nogapita tantyatsishunqui. <sup>27</sup> Gamcunapis nogawan imaypis purishga caycarga nogapita runacunata tantyatsipäcuy.

## 16

<sup>1</sup> “Tsay lapanta gamcunata niycä runacuna chiquishuptiquipis nogaman imaypis yäracamänayquipagmi. <sup>2</sup> Chiquishushpayquimi sinagogapitapis gargushunquipag. Tsaynogpis Tayta Dios munashganta ruraycashganta yarparmi wanutsishunquipag. <sup>3</sup> Tsaynog rurapäcushunquipag nogata ni Taytätapis mana chasquicamarmi. <sup>4</sup> Tsaynog pasashuptiqui yarpapäcuy nishgänogla lapanpis cumpliy-cashganta. Naupataga gamcunata manami wilargäragsu tsaynog pasashunayquipag cashganta. Aywacunäpag carnami chiquishga canayquipag cashganta wilaycä.

<sup>☆</sup> 15:25 Salmo 35.19; 69.4

*Santu Espiritu shamunanpag cashgan*

<sup>5-6</sup> “Cananga Taytä cagman cuticunäpagnami caycä. Tsaynog captinpis: ‘¿Maypatag aywanqui?’ nir tapumänayquipa trucanga ¿imanirtag laquishga carcaycanqui? <sup>7</sup> Ama laquicäriytsu. Aywacurpis Santu Espiritutami cachamushag gamcunawan cananpag. Mana aywacuptëga manami Santu Espiritu shamongatsu. <sup>8</sup> Pay shamurnami runacunata tanyatsenga jutsayog cashganta, Tayta Diosta mana cäsucog cashganta y jutsata rurashganpita juzgashga cananpag cashgantapis. <sup>9</sup> Jutsayog cashgantaga Santu Espiritu tanyatsenga nogata mana chasquicamaptinmi. <sup>10</sup> Tayta Diosta mana cäsucog cashgantaga Santu Espiritu tanyatsenga Taytä cagman cuticuptëmi.\* <sup>11</sup> Runacunata Tayta Dios juzganapag cashganta Santu Espiritu tanyatsenga Satanás vincishgana captinmi.

<sup>12</sup> “Atscaragmi caycan gamcunata yachatsinäpag. Tsaynog captinpis manami lapantaga yachatsishayquiragtsu. Lapanta yachatsiptëga manami yarpanquipagtsu. <sup>13</sup> Santu Espiritu shamurnami mana yachatsishgä cagcunata tanyatsishunquipag. Tsaynogلامي tanyatsishunquipag ima pasanapag cagcunatapis. <sup>14</sup> Santu Espiritu nogapita tsaynog tanyatsishunquipag noga alabashga canäta munarmi. <sup>15</sup> Taytäpa maquincho cagcunaga nogapa maquëchömi carcaycan.

---

\* **16:10** Jesucristo cay patsacho car runacunata tanyatsergan paycuna Tayta Diosta mana cäsucushganta. Ciëلمان cuticuptinnami Santu Espirituna runacunata tanyaycätsin mana cäsucushganta.

Tsaynog captinmi nishcä Santu Espíritu nogapita tantyatsishunayquipag cashganta.

*Laquicushganpita discipuluncuna cushicunapag cashgan*

<sup>16</sup> “Más rätutaga nogata manami ricapäcamanquipagnatsu. Tsaypita warantincunaga yapaymi gamcuna ricamanquipag.”

<sup>17</sup> Tsaynog niptin discipuluncuna jucninpis jucninpis caynog nipäcorgan: “Tsaynog nishpan ¿imatarag niycämantsi? ¿Imanirrag nimantsi: ‘Más rätutaga manami ricamanquipagnatsu?’ Y nircorga ¿imanirrag niycan: ‘Tsaypita warantincunaga yapaymi ricamanquipag?’ Tsaynogpis ¿imanirrag: ‘Taytä cagman aywacushagmi’ niycämantsi? <sup>18</sup> ¿Imaypitarag payta mana ricashuntsu? Manami tantyantsitsu imata parlaycashgantapis.”

<sup>19</sup> Discipuluncuna tsaynog yarpachacärishganta musyarmi Jesús caynog nergan: “¿‘Más rätutaga manami ricapäcamanquipagnatsu’ y ‘Tsaypita warantincunaga yapaymi ricapäcamanquipag’ nishgäpitacu gamcuna yarpachacurcaycanqui?”

<sup>20</sup> Aywacuptë waquincuna cushicuptinpis gamcunaga laquicushpayqui wagapäcunquipagmi. Tsaynog laquicurpis nircorga cushicärinquipagmi.

<sup>21</sup> Musyantsimi wachay nanay tsariptin warmicuna laquicärishganta. Yuripacurirnamitsanga cushicur manana yarpannatsu nanaywan nacashgantapis. <sup>22</sup> Tsaynoglami gamcuna canan laquicurpis yapay tincuptintsi cushicärinquipag. Tsay cushicushgayquitaga ima pasashuptiquipis

manami gonganquipagtsu. <sup>23</sup> Yapay tincupt-  
intsega mananami tapupäcamanquipagnatsu  
imanir tsaynog parlashgätapis.

“Shumag tantyacäriy. Nogapa jutëcho  
manacuptiquega Taytä mayashunquipagmi.  
<sup>24</sup> Naupataga Taytäta manacurpis manami  
jutëchötsu manacärishcanqui. Cananpitaga nogapa  
jutëcho Taytäta imatapis manacäriy. Manacup-  
tiquega manacushgayquita mayashunquipagmi.  
Manacushgayquita mayaptinmi cushicäriinquipag.

<sup>25</sup> “Gamcunata cananyag imamanpis  
tincutsiypa yachatsiptë manami shumag  
tanyapäcamashcanquitsu. Nircurmi itsanga  
gamcunata yachatsishayqui imamanpis mana  
tincutsiylapana. Tsaynog yachatsiptëmi  
itsanga lapan nishgäcunatapis tanyapäcunquipag.

<sup>26</sup> Yachatsishgäcunata tantyacurnami nogapa  
jutëchöna Tayta Diosta manacäriinquipag.  
Tsaymi mana shuyarangatsu nogarag  
gamcunapag manacunäta, sinöga gamcuna  
manacushgayquitapis mayashunquipagmi.

<sup>27</sup> Tayta Diosnintsega gamcunata cuyashunquimi.  
Tsaynog cuyashunqui paypita shamushgäta criyir  
cuyapäcamaptiquimi. <sup>28</sup> Taytäpa naupanpitami cay  
patsaman noga shamushcä. Tsaynogلامي Taytäpa  
naupanman cuticushagpag.”

<sup>29</sup> Tsausage discipuluncuna caynog nergan:  
“¡Cananmi itsanga nimashgayquicunata  
tanyapäcö! Mananami tumatsipayla-  
panatsu parlapaycämanqui. <sup>30</sup> Tsaynogpami  
musyapäcö gam lapanta musyashgayquita.  
Tanyatsimänayquipag mana manacuptëpis

tantyatsipäcamanquimi. Tsaymi Tayta Diospa naupanpita shamushgayquita criyipäcö.”

<sup>31</sup> Tsausage Jesús caynog nergan: “¿Rasunpacu criyircaycämanqui? <sup>32</sup> Cananga hörä chämushganami japaläta cachariycamar wacpa caypa aywacärinayquipag. Tsaynog cacharimaptiquipis manami japalätsu caycäshag, sinöga Taytäwanmi cashagpag.

<sup>33</sup> “Gamcunata tsaynog niycä runacuna chiquishuptiquipis mana ajayaypa imaypis yäracamänayquipagmi. Cay patsacho cashgayquiyäga nacapäcunquiragmi. Nogapis nacar gamcuna-raycu wanurmi Satanasta vincishagpag. Tsaynog captenga cay patsacho nacarpis ama laquicäriytsu.”

## 17

### *Tayta Diosta Jesucristo manacushgan*

<sup>1</sup> Tsaypitanami jana patsata ricärir Tayta Diosta Jesús manacorgan caynog nir: “Wanunäpag cag hörä chayaycämunnami, papá. Wanuptëpis cawariycatsilämay munayniyog cashgayquita runacuna tantyapäcunanpag. <sup>2</sup> Gammi lapan runapagpis munayniyog canäpag churamashcanqui. Tsaynogpis churamashcanqui acrashgayqui cagcunata perdonar salvänäpagmi. <sup>3</sup> Salvashgana car gloriaman chayarmi reguishushpayqui gam japalayqui Dios cashgayquita musyangapag, papá. Tsaynoglami naupayquicho caycagta ricamashpan cay patsaman cachamashgayquitapis musyangapag.



4 “Lapan shongöwanmi nimashgayquicunata cay patsacho cumplishcä. 5 Cay patsata manarag camar naupayquicho munayniyog cashgänog cananpis munayniyog canäpag pushacalämayna, papá.

6 “Tsaynoglami discipulöcunapagpis gamta manacamö, papá. Paycunataga acrashcanqui maquëcho cawapäcunanpagmi. Tsaymi paycunaga wilacuyniquita yachatsiptë chasquicärishga. 7-8 Tsaynog chasquicurmi cananga musyapäcunna lapan yachatsishgäcuna gam munashgayquinogla cashganta. Tsaynogpis yachatsishgäta chasquicurmi tantyapäcushga gam cachamashgayquita. 9 Discipulöcunapag manacamur manami lapan runacunapagtsu manacamö, sinöga maquëman churamushgayqui cagcunalapagmi. 10 Nogapa maquëcho carga gampa maquiquichöpis caycanmi, papá. Paycunaga tantyacärishgami gam cachamashgayquita.

11 “Nogaga gampa naupayquimanna shacamur manami cay patsacho cashagpagnatsu. Paycunami itsanga cay patsacho caycangarag. Tsaymi paycunapag gamta manacamö imaypis yachatsishgänogla cawapäcunanpag. Tsaynogpami nogantsi tsay yarpayla cashgantsinog paycunapis cuyanacur tsay yarpayla cangapag. 12 Cay patsacho cashpä maquëman churamushgayqui cagcunataga lapantami shumag ricashcä. Tsaynog ricaptëmi mayganpis nogaman yäracamashganpita mana witicushgatsu. Jucmi itsanga Satanás munashganta rurar witicushga. Pay witicunanpäga palabrayquicho maynami escribiraycashga.

13 “Gampa naupayquiman cutimunäpag captinmi cushishga caycä, papá. Tsaymi discipulöcunapag gamta manacamö noga cushishga cashgänog paycunapis cushishga cawapäcunanpag. 14 Gampa wilacuyniquita paycunata maynami wilapashcä. Tsayta cäsucur manami waquin runacunanognatsu cawarcaycan, sinöga noga cawashgänognami cawarcaycan. Tsaynog cawaptinmi runacuna paycunata chiquipäcun. 15 Runacuna chiquiptinpis manami cay patsapita jucla pushacunayquipagtsu gamta manacamö, sinöga cay patsacho cashganyag Satanaspita tsapaycunayquipagmi. 16 Imanog captinpis naupayquicho cawanäpag cashgannogmi paycunapis naupayquicho cawanapag carcaycan.

17 “Wilacuyniquita wilapashgäta paycunata shumag yarpaycatsilay, papá. Wilacuyniquita yarpashpanmi gam munashgayquinog shumag cawapäcongapag. 18 Wilacunäpag cachamashgayquinoglami paycunatapis noga cachaycä ali wilacuyniquita wilacärinanpag. 19 Munashgayquinog paycuna cawanapagmi nogapis wilacuyniqui nishgannogla cawaycä.

20 “Manami paycunalapagtsu gamta manacamö, sinöga paycuna wilacushganta chasquicogcunapagpis manacamömi. 21 Nogantsi juc yarpayla cashgantsinog paycunapis juc yarpayla cananpagmi gamta manacamö, papá. Tsaynog cawashganta ricacurmi cachamashgayquita tantyar waquin runacunapis chasquicamangapag. 22 Nogantsi cuyanacur

cawashgantsinog paycunapis cuyanacur cawapäcunanpagmi wilacuyniquita yachatsishcä. <sup>23</sup> Cuyanacur cawapäcunanpagmi paycunawan imaypis caycäshag. Tsaynoglami gampis nogawan caycanqui. Cuyanacur cawapäcushganta ricarmi cachamashgayquita tantyashpan waquin runacunapis chasquicamangapag. Tsaynogpis tantyapäconga nogata cuyamashgayquinog paycunatapis cuyashgayquita.

<sup>24</sup> “Lapan acrashgayqui cagcuna gloriacho nogawan canantami munä. Gloriacho carnami ricapäcamanga pasaypa chip-chipyaycar munayniyog cashgäta. Tsaynogmi cargä cay patsata manarag camaptintsipis. Tsaynog munayniyog caycagta ricamänantami munä, papá.

<sup>25-26</sup> “Gam imata munashgayquitapis runacuna manami tantyantsu. Nogami itsanga tantyä, gampa naupayquipita shamushga car. Chasquicamagcunapis munashgayquita tantyananpagmi paycunata yachatsishcä. Wanushgäpita cawarircamur mastapis munashgayquita yachatsishagragmi. Tsaynogpami cuyanacushgantsinog paycunapis cuyanacur cawangapag. Tsaycunatami gamta manacamö, papá.”

## 18

*Jesucristuta prësu tsaripäcushgan*  
(*Mateo 26.47-56; Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53*)

<sup>1</sup> Tayta Diosta Jesús manacuyta usharcurmi discipuluncunawan tsimpapäcorgan Cedrón nishgan

ragrata. Tsimparirnamı chayapäcorgan Olivos yöracuna cashgan chacraman.

<sup>2</sup> Discipuluncunawan Jesús cadala tsayman aywashga captinmi Jesusta entregag cag Judas Iscariote musyargan tsayman aywapäcushganta.

<sup>3</sup> Tsaymi Jesuspa contran cag runacunata pushacurcur Judas tsayman aywargan Jesusta entregananpag. Tsay runacunaga cargan mandag cüracuna y fariseo runacuna cachashgan wardiacuna y atsca soldäducunami. Paycunami aywapäcorgan atsquincunawan y espädancunawanpis.

<sup>4</sup> Präsu tsarinanpag shamushganta musyaycarpis Jesús aywargan tsay runacunawan tincunapag. Tincurmi caynog taporgan: “¿Pitatag gamcuna ashircaycanqui?”

<sup>5</sup> Tsausage caynog nipäcorgan: “Nazaret marcapita cag Jesustami ashircaycä.”

Tsaymi Jesús nergan: “Nogami caycä.”

<sup>6</sup> Jesús: “Nogami caycä” niptinmi lapan runacuna mantsarishpan ancalaypa tunicärergan. Judas Iscariotipis paycunawanmi caycargan.

<sup>7</sup> Tsausage Jesús yapay taporgan: “¿Pitatag ashircaycanqui?”

Niptinmi yapay nipäcorgan: “Nazaret marcapita cag Jesustami ashircaycä.”

<sup>8</sup> Tsausage Jesús nergan: “Maynami nishcä noga cashgäta. Nogata ashimarga nogalata präsu apapäcamay. Discipulöcunataga ama tsaripäcuytsu.”

<sup>9</sup> Tsaynog pasanapagmi discipuluncunapag mayna caynog nergan: “Discipulöcunataga

shumagmi ricashcä nogaman yäracamashganpita mayganpis mana witicärinanpag.”✧

<sup>10</sup> Tsausage Simón Pedro espädanta jorgurir juc runapa derëcha cag rinrinta roguriycorgan. Tsay runa cargan más mandag cürapa ashmayninmi. Paypa jutinmi cargan Malco. <sup>11</sup> Tsaynog ruraptinmi Pedruta Jesús nergan: “¡Espädayquita cutitsiy churaräcunanman! Wanunäta Taytä munaptenga listumi caycä wanunäpagpis.”

*Más mandag cüraman Jesucristuta apapäcushgan  
(Mateo 26.57-58; Marcos 14.53-54; Lucas 22.54)*

<sup>12</sup> Nircurnami Jesusta liyacurcur lapan soldäducuna mandagninwan y wardiacunapis payta apapäcorgan. <sup>13</sup> Nircurnami chayatsipäcorgan Anaspa wayinman. Anasga cargan Caifaspa suedrunmi. Caifasga cargan más mandag cürami. <sup>14</sup> Autoridä mayincunata Caifasga maynami caynog nergan: “Tsay runala wanutsun lapantsi salvacunantsipag.”✧

*Jesucristuta Pedro ñëgashgan  
(Mateo 26.69-70; Marcos 14.66-68; Lucas 22.55-57)*

<sup>15</sup> Simón Pedruwan jucag discipulunmi Jesusta gatirargan caru guepalanta. Jucag discipulunmi más mandag cürawan reguinacushga car sawan rurinman yaycorgan Jesuspa guepanta. <sup>16</sup> Pedroga quëdacuycorgan punculachömi. Tsaymi puncucho cuidag warmita más mandag cürawan reguinacog discipuloga ruwacorgan Pedrutapis ruriman yaycatsinanpag.

17 Tsaymi puncucho cuidag warmi Pedruta caynog taporgan: “¿Manacu gampis tsay runapa discipulun caycanqui?”

Tsauraga Pedro nergan: “Manami nogaga paypa discipuluntsu cä.”

18 Tsauraga fiyupa gasaptinmi ninata ratarcatsir mashacurcaycargan ashmaycuna y templo täpag wardiacunapis. Tsaychömi Pedrupis paycunawan mashacuycargan.

*Más mandag cüra Jesucristuta tapushgan*

*(Mateo 26.59-66; Marcos 14.55-64; Lucas 22.66-71)*

19 Tsaypitanami Jesusta Anás taporgan discipuluncuna pï cashganta y imata yachatsishgantapis. <sup>20-21</sup> Tsaymi Jesús caynog nergan: “¿Imanirtag tsaynog tapumanqui? Nogaga manami imatapis pacaylapaga yachatsishcätsu. Sinagogacunacho y templuchöpis yachatsiptë lapan runacunami mayamashga. Yachatsishgäta mayamag runacunata tapumuy. Paycunami musyan imata yachatsishgätapis.”

22 Tsaynog niptinmi juc wardia Jesusta lagyargan caynog nir: “¿Imanirtag más mandag cürata tsaynog ninqui?”

23 Tsaynog niptinmi Jesús nergan: “¿Imatatag mana alita parlashcä? Mana alita parlashga captëga mä tantyatsimay. Lutanta mana parlaycaptëga ¿imanirtag lagyamanqui?”

24 Nircurunami liyashgalata Jesusta Anás apatsergan más mandag cüra Caifás cagman.

*Jesucristuta Pedro yapay ñëgashgan*  
(*Mateo 26.71-75; Marcos 14.69-72; Lucas 22.58-62*)

<sup>25</sup> Tsayyagmi Simón Pedro mashacuycargan waquin runacuna mashacuycashgan cagcho. Tsaycho mashacuycaptinmi caynog nipäcorgan: “¿Gampis manacu tsay runapa discipulun canqui?”

Tsauraga Pedro nergan: “Nogaga manami paypa discipuluntsu cä.”

<sup>26</sup> Maylantanami más mandag cürapa ashmayn-inpis caynog nergan: “Gamta paywan caycagtami ricashcä olivos yöracuna cashgan chacracho.”

(Tsaynog neg runapa castanpa rinrintami Pedro rogurergan.)

<sup>27</sup> Tsauraga Pedro yapay caynog nergan: “Manami paypa discipuluntsu cä.” Tsaynog niycaptinmi gällu cantarcorgan.

*Pilätuman Jesucristuta präsu apapäcushgan*  
(*Mateo 27.1-2, 11-14; Marcos 15.1-5; Lucas 23.1-5*)

<sup>28</sup> Patsa manarag waraptinmi Caifaspa wayinpita Jesusta apapäcorgan Pilätupa despächunman. Payga Roma autoridämi cargan. Israel autoridäcunami itsanga tsayman mana yaycapäcorgantsu caynog nishpan: “Roma runapa wayinman yaycorga leynintsi nishgannog Pascua aniversario micuycunata manami micushunpagnatsu.” <sup>29</sup> Tsaymi despächunpita yargurir Pilato taporgan caynog nir: “¿Ima jutsatatag cay runa rurashga cayman apamunayquipäga?”

<sup>30</sup> Tsaynog tapuptinmi nipäcorgan: “Jutsayog captinmi cayman apapäcamushcä. Jutsan mana captenga manami apapäcamömantsu corgan.”

<sup>31</sup> Tsausage Pilato caynog nergan: “Noga juzganäta munarga wilapäcamay ima jutsan cashgantapis. Sinöga, payta apacäriy leyniquicuna escrib rashgannog quiquiquicuna juzgapäcunayquipag.”

Tsaynog niptinmi Israel runacunapa autoridänincuna nipäcorgan: “Musyashgayquinogpis nogacunaga manami munayniyogtsu carcaycä pitapis wanutsinäpag.”

<sup>32</sup> Tsaynog nirmi Pilätuta manacärergan Jesusta cruzcho wanutsinanpag. Cruzcho wanutsiptinmi cumplergan Jesús crucificashga cananpag nishganta.✧

<sup>33</sup> Despächunman Pilato yaycurirmi Jesusta gayaycur taporgan caynog nir: “¿Rasunpacu gamga canqui Israel runacunapa mandagnin rey?”

<sup>34</sup> Tsausage Jesús caynog nergan: “¿Musyayta munarcu tsaynog tapumanqui, o Israel autoridäcuna nishuptiquicu tsaynog tapumanqui?”

<sup>35</sup> Tsaynog niptin Pilato nergan: “Nogaga manami Israel runatsu cä tsaycunata musyaycänäpäga. Marca mayiquicunawan mandag cüracunami präsu apamushushcanqui. ¿Imatatag rurashcanqui präsu apamushunayquipag?”

<sup>36</sup> Tsausage Jesús nergan: “Nogaga manami cay patsacho mandagtsu cä. Cay patsacho mandag captëga nogaman yäracamagcuna pelyanmanmi corgan autoridäcuna präsu mana tsarimänanpag.”

✧ **18:32** San Juan 12.32-33



<sup>37</sup> Tsaynog niptin Pilato taporgan: “¿Tsaynog captenga rasunpacu Israel runacunapa mandagnin rey caycanqui?”

Tsauraga Jesús nergan: “Au, gam nishgayquinoglami mandag rey caycä. Mandag rey canäpagmi cay patsacho yurishcä. Tsaynogpis cay patsaman shamushcä Tayta Diosnintsipa wilacuyninta wilacunäpagmi. Tayta Diosnintsipa wilacuyninta chasquicogcunaga nishgäcunata chasquicärinmi.”

<sup>38</sup> Tsaynog niptin Pilato nergan: “¿Cantsuragpis manatsuragpis Diospa wilacuynenga?”

*Jesucristuta crucificananpag Pilato mandashgan*

*(Mateo 27.15-31; Marcos 15.6-20; Lucas 23.13-25)*

Jesusta tapurcushpan despächunpita Pilato yapay yargurir Israel runacunapa autoridänincunata caynog nergan: “Noga manami tarëtsu cay runapa ima jutsantapis. <sup>39</sup> Gamcunaga musyapäcunquimi Pascua aniversariucho juc prësuta cacharinäpag cashganta. ¿Munapäcunquicu Israel runacunapa mandagnin rey Jesusta cacharinäta?”

<sup>40</sup> Tsaynog niptin nipäcorgan: “¡Barrabasta cachariyga! ¡Jesustaga ama cachariytsu!”

Barrabasga cargan Romacho mandag emperadorpa contranmi.

## 19

<sup>1</sup> Mana cacharinanpag nipäcuptinmi Pilato astatsergan Jesusta. <sup>2</sup> Soldäducunami cashapita corönata rurarcu Jesupa umanman jatiporgan. Tsaynogpis puca-chicnu cäpata ayluporgan. <sup>3</sup> Nircurnami

Jesusta lagyashpan caynog nipäcorgan: “¡Alabashga catsun Israel runacunapa mandagnin rey!”

<sup>4</sup> Despächunpita Pilato yapay yargurcur caynog nergan: “Yapaymi tsay runata jorgamushag jutsaynag cashganta tanyapäcunayquipag.”

<sup>5</sup> Tsaynog nirmi Jesusta jorgamorgan cashapita rurashga corönan jatishgata y puca-chicnu cäpan jatishgata. Tsausage Pilato nergan: “¡Ricapäcuy cay runata!”

<sup>6</sup> Tsausage Jesusta ricaycurmi Israel runacunapa autoridänincunawan templo täpag wardiacunapis nipäcorgan: “¡Crucificashga catsun! ¡Crucificashga catsun!”

Tsaynog nipäcuptinmi Pilato nergan: “Crucificashga cananta munarga quiquiquicuna crucificay ima, ari.\* Nogaga manami ima jutsantapis paypata tarëtsu wanutsishga cananpäga.”

<sup>7</sup> Tsaynog niptinmi tsay autoridäcuna nipäcorgan: “Cay runaga: ‘Diospa tsurinmi cä’ nishganpita wanutsishga catsun. Tsaynog negcuna wanutsishga cananpagmi leynëcunacho niycan.”

<sup>8</sup> “Diospa tsurinmi cä” nishganta wilapäcuptinmi Pilato fiyupa mantsarergan. <sup>9</sup> Tsausage despächunman cutiycur Jesusta yapay taporgan caynog nir: “¿Gam maypitatag caycanqui?”

---

\* **19:6** Israel runacunata munaynincho tsararar Roma runacuna manami munargantsu Israel runacuna jutsayogcunata wanutsinanta. Tsaypa trucanga quiquin Roma autoridäcunargami jutsayogcunata wanutsergan. Tsaymi Pilato: “Tsausage gamcuna crucificapäcuy” niptinpis Israel autoridäcuna payta yapay manacärrergan Jesusta crucificatsinanpag.

Tsaynog tapuptin Jesús manami imatapis rimacorgantsu. <sup>10</sup> Tsausage Pilato nergan: “Tapuycaptëga ¿manacu imatapis contesta-manqui? Crucificatsinäpag o cacharinäpagpis munayniyog cashgäta ¿gam manacu musyanqui?”

<sup>11</sup> Tsaynog niptin Jesús nergan: “Gampa maquiquiman Tayta Dios mana churamaptenga manami ima munayniquipis canmantsu crucificatsimänayquipag ni cacharimänayquipagpis. Tsaymi gampita más jutsayog caycan maquiquiman entregamag cag runa.”

<sup>12</sup> Tsaynog niptinmi Pilätoga cachariyta munar-gan. Cachariyta munaptinmi Israel runacunapa autoridänincuna masrag gaparpargan caynog nir: “¡Mandag-tucurmi Jesusga emperador Cesarpa con-tran caycan! ¡Tsaymi Jesusta cacharerga gampis emperador Cesarpa contran canquipag!”

<sup>13</sup> Tsaynog nipäcuptinmi Pilato jorgatsimorgan Jesusta. Nircurnami “Gábata” nishgan alarman aywaycur mandacunan sillëtaman jamacorgan. (Hebreo idiömachöga Gábata nishganga “Läja ru-micunawan rurashga” ninanmi.) <sup>14</sup> Tsaypitami Israel runacunapa autoridänincunata caynog nergan: “¡Mandagniqui reyta ricapäcuy!”

(Tsaycuna pasargan viernes pulan junagmi. Tsay tardi sábado jamay junag galaycorgan.)

<sup>15</sup> Tsausage runacuna fuertipa caynog nipäcorgan: “¡Wanutsishga catsun! ¡Wanutsishga catsun! ¡Crucificatsiy!”

Tsaymi Pilato nergan: “¿Mandagniquita crucifi-catsinätaacu munapäcunqui?”

Tsauraga cürapa mandagnincunami caynog nipäcorgan: “¡Nogacunapa mandagnëga emperador Cesarlami! ¡Paypita juc mandagnëga manami pipis cantsu!”

<sup>16</sup> Tsaynog nipäcuptinmi Jesusta Pilato entregaycorgan crucificashga cananpag.

### *Jesucristuta crucificashgan*

(*Mateo 27.32-44; Marcos 15.21-32; Lucas 23.26-43*)

<sup>17</sup> Tsaymi Jesusta apapäcorgan cruzta umrurcatsir “Calavëra” nishgan jircaman. (Hebreo idiömachöga Gólgota nipäcun tsay jircata.) <sup>18</sup> Tsayman chayaycatsirnamı Jesusta crucificargan. Tsaynogmi ishçay runacunatapis crucificapäcorgan Jesuspa ishcan naupanman.

<sup>19</sup> Tsaypitanami Pilato clävatsergan cruzpa puntanman juc letrëruta. Tsay letrëruchömi caynog escribirargan: “Nazaretpita çag Jesús, Israel runacunapa mandagnin reymi.”

<sup>20</sup> Jerusalemna cercalancho crucificashga captinmi Israel runacuna atscä liyipäcorgan tsay letrërucho escribiraycagta. Tsay letrëroga escribirargan hebreo, latín y griego idiömacunachömi. <sup>21</sup> Tsaymi mandag cüracuna caynog nipäcorgan Pilätuta: “‘Israel runacunapa mandagnin reymi’ nerga ama escribirätsuntsu, sinöga: ‘Israel runacunapa mandagnin rey-tucogmi’ nishpan escribirätsonga.”

<sup>22</sup> Tsaynog niptin Pilato nergan: “Escribishgäga escribishganami caycan.”

<sup>23</sup> Jesusta crucificaycurnami paypa röpanta tsaycho cag chuscu soldäducuna aypunacärrergan. Rur-incho cag jatirashgan röpata aypunacunanpagmi itsanga, costüraynag captin, caynog nipäcorgan: <sup>24</sup> “Tsaytaga ama rachishuntsu, sinöga suertitarag jitashun maygantsipis apacunantsipag.”

Tsaynogpami cumplergan Tayta Diospa palabrancho Jesuspag caynog escribirashgan: “Suer-titami jitapäcushga mayganpis röpäta apacunan-pag.”<sup>☆</sup> Tsay nishgannoglami soldäducuna ru-rapäcorgan.

<sup>25</sup> Crucificaraycashgan cagchömi caycargan Jesuspa maman, mamanpa nanan, Cleofaspa warmin María y María Magdalenapis. <sup>26</sup> Tsaymi mamanta y cuyashgan discipulunta ricärishpan Jesús caynog nergan: “Mamá, nogapa trucä Juannami wawayqui canga.”

<sup>27</sup> Nircurnami cuyashgan discipuluntapis caynog nergan: “Cananga mamäta ricayculanqui mamayquitanog.”

Jesús tsaynog niptinmi tsay junagpitana mamanta pushacorgan wayinman.

### *Jesucristo wanushgan*

*(Mateo 27.45-56; Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49)*

<sup>28</sup> Wanunanpag carnami Tayta Diosnintsipa palabrancho escribiraycashgan cumplinanpag Jesús caynog nergan: “Yacunaycämi.”<sup>☆</sup>

<sup>29</sup> Tsaychömi soldäducuna upunanpag cag pochgog vïnu caycargan wichi junta. Tsaymi gueru puntanman hisöputa rurarcu tsay pochgog

☆ **19:24** Salmo 22.18 ☆ **19:28** Salmo 22.15; 69.21

vīnuman ushmarcatsir Jesusta shogutsiyta munargan. <sup>30</sup> Tsay vīnuta yawarcurnami Jesús nergan: “Lapantanami cumplishcä.”

Tsaynog nircushpannami wanorgan.

*Jesucristupa lapsha pachanpa soldädo tucsishgan*

<sup>31</sup> Pascua aniversariucho sábado jamay junag galaycunanpagna caycaptinmi† Israel runacunapa autoridänincuna mana munapäcorgantsu pipis crucificaraycar quëdananta. Tsaymi Pilätuta manacärergan cruzcho wanuyta nacaycagcunapa chancancunata paquircur cruzpita jorgunanpag.‡ <sup>32</sup> Tsaymi soldäducuna aywaycushpan Jesuspa naupancho crucificaraycag runacunapa chancancunata paquipäcorgan. <sup>33</sup> Jesuspa chancancunatami itsanga manana paquergannatsu, wanushgana caycagta tariycur.

<sup>34</sup> Wanushgana caycaptinpis lapsha pachanpa Jesusta tucsergan juc soldädo. Tsaynog tucsiptinmi yargamorgan yawarwan yacu.

<sup>35</sup> Jesuspa discipulun carmi lapan tsaycunata ricargä. Tsaymi imanog cashgantapis escribiycä salvamagnintsi Cristo cashganta gamcunapis criyipäcunayquipag.

<sup>36</sup> Lapan tsaycunaga pasargan: “Manami ni juc tululanpis paquishgatsu canga”☆ nir Tayta

† **19:31** Israel runacunapäga sábado jamay junag galaycorgan viernes las seis tardimi. ‡ **19:31** Crucificaraycagpa chancancunata avëcis paquipäcog rasla wanunanpagmi. Chancanta paquircuptinnami imamanpis ichicuyta mana camäpacushpan jämaytsaypa wanog.

☆ **19:36** Éxodo 12.46; Números 9.12; Salmo 34.20

Diosnintsipa palabrancho escribiraycashgan cumplinanpagmi. <sup>37</sup> “Runacuna ricapäcongami tucsishganta”<sup>☆</sup> nir escribiraycashganpis cumplerganmi.

*Jesucristuta pampapäcushgan*

(*Mateo 27.57-61; Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56*)

<sup>38</sup> Tsaypitami Arimatea marcapita José jutyog runa Pilätuta manacorgan caynog nir: “Jesupa ayanta cachapaycalämay pampag apanäpag.” Israel autoridäcunata mantsacushpanmi payga Jesusman yäracushganta mana wilacorgantsu. Manacushganta Pilato auniptinmi Jesupa ayanta apargan pampananpag. <sup>39</sup> Tsaynogmi Nicodemupis paywan aywargan quimsa arröba mirra y aloe nishganta§ apacurcur. <sup>40</sup> Israel runacunapa costumbrin cashgannogmi tsay apashganta Josëwan Nicodemo säbanasman winapäcorgan. Winarcurnami Jesupa ayanta pitupäcorgan pampananpag.

<sup>41</sup> Jesusta crucificalashgan naupanchömi corgan frütacuna plantarashgan juc huerta. Tsaychömi corgan pitapis manarag pampapäcushgan mushog sepultura. <sup>42</sup> Sábado jamay junag galaycunanpagna captinmi tsay sepulturaalamanna Jesusta pampapäcorgan.

---

☆ **19:37** Zacarías 12.10      § **19:39** Mirraga corgan yörapa weguinmi. Aloipis corgan juc yörami. Tsaycunatami Israel runacuna tsaquircatsir ñutgu agapäcog. Nircurmi ayaman winapäcog mana asyänanpag.

## 20

### *Wanushganpita Jesucristo cawarimushgan (Mateo 28.1-10; Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12)*

<sup>1</sup> Domingo tutami María Magdalena tsaca tsacala aywargan Jesús pamparaycashgan cagman. Tsayman chayarmi tarergan sepultura tsaparag rumi wititsishga caycagta. <sup>2</sup> Tsayta ricaycurmi cörrila cutergan Jesús cuyashgan discipulunta y Simón Pedruta wilananpag. Chayaycurnami paycunata caynog wilargan: “¡Jesusa ayantami apacärishga! ¡Manami musyapäcötsu maypa apacärishgantapis!”

<sup>3-4</sup> Tsaynog wilaptinmi Pedruwan Jesús cuyashgan discipulun cörrila aywargan Jesús pamparashgan cagman. Pedruta yalirirmi puntata jucag discipulu chayargan. <sup>5</sup> Tsaychönamı punculapita watgaycur ricargan säbanaslana caycagta. <sup>6-7</sup> Simón Pedrumi itsanga ruriman yaycorgan. Tsaychömi paypis säbanaslata tarergan. Jesuspa umanta watapashgan träputapis juc läducho churaraycagtami tarergan. <sup>8</sup> Tsaypitaragmi jucag discipulunpis ruriman yaycur Jesús cawarimushganta criyergan. <sup>9</sup> Tsaynog caycaptinpis manami tanyapäcorganragtsu Tayta Diospa palabrancho cawarimunapag escribiraycashganta. <sup>10</sup> Tsaypitanami discipuluncuna cuticärergan posädarashgan wayiman.

### *María Magdalenata Jesucristo yuripashgan (Marcos 16.9-11)*



11-12 Marianami itsanga pamparashgan cagman cutiycur wagar puncucho quëdacorgan. Wagay-cashgancho ruriman watgaycurmi ricargan ish-cay angilcuna yorag röpashga caycagta. Jucag jamaraycargan Jesuspa uman cashgan cagcho y jucagnami jamaraycargan chaquin cashgan cagcho. <sup>13</sup> Tsay angilcunami Mariata taporgan caynog nir: “¿Imanirtag wagaycanqui?”

Tsaynog tapuptin caynog nergan: “Jesuspa ayantami apacärishga, tayta. Manami musyätsu maypa apacärishgantapis.”

<sup>14</sup> Tsaynog nir ticraycushganchömi Jesusta ricargan. Itsanga manami reguergantsu pay cashgantaga. <sup>15</sup> Tsaymi Jesús caynog taporgan: “¿Imanirtag wagaycanqui? ¿Pitag ashiycanqui?”

Tsauraga huertacho arog runa cashganta yarparmi María nergan: “Maymanpis Jesuspa ayanta apashga carga shuntacunäpag wilaycalämay, tayta.”

<sup>16</sup> Tsauraga Jesús caynog nergan: “¡María!”

Mariata jutinpa gayaptinmi tantyargan Jesús cashganta. Tsaymi “¡Raboni!” nergan. Raboni ninanga yachatsicog ninanmi.

<sup>17</sup> Nircurmi Jesús nergan: “Ama tsarimaytsu. Manaragmi Taytä cagman cutishcäragtsu. Tsaypa trucanga ayway wilamuy discipulöcunata Taytäman cuticunäpag cashganta. Paycunaga wauguëcunami caycan. Nogapa Taytäga gamcunapapis taytayquimi y Diosnäga gamcunapapis Diosniquimi.”

<sup>18</sup> Tsaynog niptinmi María jucla aywargan Jesús yuripashganta y nishgancunatapis wilananpag.

*Discipuluncunata Jesucristo yuripashgan*  
(Mateo 28.16-20; Marcos 16.14-18; Lucas 24.36-49)

<sup>19</sup> Jesús cawarimushgan tsacaymi discipuluncuna juntacargan juc wayiman. Israel runacunapa autoridänincunata mantsacurmi puncuta trancacurcur carcaycargan. Tsaycho carcaycaptinmi elagpita paycunapa naupancho Jesús ricacorgan. Nircurnami saludargan caynog nir: “Tayta Diosnintsi yanapayculäshunqui ali cawanayquipag.”

<sup>20</sup> Tsaynog nirmi maquina y lapsha pachanta ricatsergan. Tsaymi Jesusta ricaycur discipuluncuna pasaypa cushicärergan.

<sup>21</sup> Tsaypitana Jesús yapay caynog nergan: “Tayta Diosnintsi yanapayculäshunqui ali cawanayquipag.”

Nircurna nergan: “Taytä cachamashgannoglami gamcunatapis cachaycä wilacuynëta wilacärinayquipag.”

<sup>22</sup> Tsaynog nishpanmi discipuluncuna cagman pücashpan caynog nergan: “Santu Espirituta chasquipäcuy.

<sup>23</sup> Cananpitaga nogata chasquicamagcunata tantyatsinqui jutsancunapita perdonashgana cashganta y mana chasquicamagcunataga wilanqui jutsancunapita mana perdonashga cashganta.”

### *Jesucristo Tomaswan tincushgan*

<sup>24</sup> Discipuluncuna juntaraycashgan cagman Jesús chayanapäga Milishu nishgan Tomás manami tsaychötsu cargan. <sup>25</sup> Tomaswan tincurnami waquin cag discipulu mayincuna

caynog wilapäcorgan: “¡Señornintsi Jesustami ricapäcushcä!”

Tsauraga Tomás nergan: “¡Quevä! Rasunpa cawarimushganta criyinäpäga maquinman clävo yaycushgantaragmi ricäman y tsayman dödötaragmi jatëman, tsaynogpis lapsha pachanpa tucsishgantaragmi yatäman.”

<sup>26</sup> Tsaypita juc semänata discipuluncuna yapay juntacargan juc wayiman. Tsaychömi itsanga Tomaspis caycargan. Tsaycho puncuta trancacurcur carcaycaptinmi Jesús paycunapa naupancho elagpita yurircur saludargan caynog nir: “¡Tayta Diosnintsi yanapayculäshunqui ali cawanayquipag!”

<sup>27</sup> Nircurnami Tomasta nergan: “Tomás, maquëta ricay y clävo yaycushganman dëduyquita jatiy. Lapsha pachäpa tucsimashgantapis yatay. ¿Imanirtag cawarimushgäta mana criyinquitsu?”

<sup>28</sup> Tsaynog niptinmi Tomás nergan: “¡Gamga Diosnëmi canqui, tayta!”

<sup>29</sup> Jesusnami nergan: “¿Ricaycamarragcu criyinquiqui? ¡Mana ricaycämarpis cawarimushgäta criyegcunaga cushishgami cangapag!”

### *Cay libruta Juan imapag escribishganpis*

<sup>30</sup> Atsca milagrucunatami Jesús rurargan discipuluncuna ricaycaptin. Tsaycunaga manami lapantsu cay librucho escribiraycan. <sup>31</sup> Cay librucho cagcunaga escribiraycan Jesusga salvamagnintsi Cristo cashganta y Diospa tsurin cashganta criyipäcunayquipagmi. Tsaymi payta chasquicorga gloriacho cushishgala imayyagpis cawapäcunquipag.

## 21

### *Ganchis discipuluncunata Jesucristo yuripashgan*

<sup>1</sup> Tsaypitanami Tiberias\* nishgan lagüna cuchuncho Jesús yapay discipuluncunata yuripargan. <sup>2</sup> Tsay lagüna cuchunchömi caycargan Simón Pedro, Milïshu nishgan Tomás y Natanaelpis. Natanaelga cargan Galilea provinciacho Caná marcapitami. Zebedeupa ishcan tsurincuna más ishca y discipulu mayincunapis tsaychömi carcaycargan. <sup>3</sup> Tsaymi Simón Pedro caynog nergan: “Pescädo tsaregmi aywaycä.”

Tsaynog niptinmi discipulu mayincuna nergan: “Nogacunatapis yanapanäpag pushaycalämay.”

Tsauraga büquiman witsarcur lapan aywargan. Tsay tsacay waraylata pescacuycarpis manami ni juc pescädulatapis tsaripäcorgantsu. <sup>4</sup> Patsa waraycaptinnami discipulucuna ricargan juc runa lagüna cuchuncho caycagta. Itsanga manami musyapäcorgantsu Jesús cashganta. <sup>5</sup> Paymi caynog gayacorgan: “¿Naganacu pescäduta tsaripäcushcanqui?”

Tsauraga discipulucuna caynog nergan: “Manami ni juclaylatapis tsaripäcöragtsu, tayta.”

<sup>6</sup> Tsaymi Jesús discipulucunata caynog nergan: “Redniquita mashtapäcuy büquipa derëcha cag lädunman. Tsaypitami pescäduta tsaripäcamunquipag.”

Nishgannog redta mashtarnami tsaripäcorgan tsaytsica pescäduta, hasta tsutaytapis mana

---

\* **21:1** Tiberias nishgan lagünaga Galilea lagünami caycan.

puëdishganyag. <sup>7</sup> Tsauraga cuyashgan cag discipulun Jesús cashganta reguiycur Pedruta caynog nergan: “¡Payga Jesusmi!”

Tsaynog niptinmi jorgushgan cag röpanta jaticurcur Simón Pedro jucla Jesús cagman nadyaypa aywargan. <sup>8</sup> Waquin cag discipuluncunami itsanga büquiwani aywapäcorgan. Lagüna cuchunpita pachac (100) metrungla captinmi red junta pescäduta yacu cuchunman garachapäcorgan. <sup>9</sup> Tsayman chayarnami redta cachaycur büquipita yargapäcorgan. Tsaychömi taripäcorgan shansha janancho pescädo cancashga caycagta y tantatapis.

<sup>10</sup> Tsauraga Jesús caynog nergan: “Tsay tsaripäcamushgayqui pescäduta juc ishcayta apamuy cancanantsipag.”

<sup>11</sup> Tsaynog niptinmi Simón Pedro büquiman witsarcur redta garachamorgan pescäducunata shuntapäcunanpag. Tsay redchöga corgan pachac pitsga chunca quimsa (153) jatusag pescäducunami. Tsaytsica pescädo caycaptinpis red manami rachergantsu. <sup>12</sup> Tsauraga Jesús nergan: “Micunantsipag shapäcamuyna.”

Jesús cashganta musyarmi maygan discipulunpis mana tapupargantsu pi cashgantapis. <sup>13</sup> Jesús cashgan cagman chayaptinnami tantata y pescäduta paycunata ayporgan.

<sup>14</sup> Tsaywanga quimsa cutinami discipuluncunata Jesús yuripargan.

*Simón Pedruwan Jesucristo parlashgan*

<sup>15</sup> Micuyta usharcurnami Jesús taporgan Simón Pedruta caynog nir: “Jonaspa tsurin Pedro, ¿lapantapis mascu gam cuyamanqui?”

Tsaynog tapuptin Pedro nergan: “Au tayta, gam musyanquimi cuyashgäta.”

Tsauraga Jesús nergan: “Tsaynog carga mitsicog runa uyshancunata ricashgannog nogaman yäracamagcunata shumag ricanqui.”

<sup>16</sup> Jesús yapay taporgan Simón Pedruta: “Jonaspa tsurin Simón, ¿gam cuyamanquicu?”

Tsaynog tapuptin Pedro nergan: “Au tayta, gam musyanquimi cuyashgäta.”

Niptinmi nergan: “Tsaynog carga mitsicog runa uyshancunata ricashgannog nogaman yäracamagcunata shumag ricanqui.”

<sup>17</sup> Tsaypita Jesús yapay taporgan Simón Pedruta: “Jonaspa tsurin Simón, ¿gam rasunpacu cuyamanqui?”

Quimsa cuti Jesús tsaynogla tapuptinmi Pedro laquishga nergan: “Gam lapantapis musyanquimi, tayta. Tsaynogpis musyanquimi gamta cuyashgäta.”

Niptinmi Jesús nergan: “Tsauraga mitsicog runa uyshancunata ricashgannog nogaman yäracamagcunata shumag ricanqui.”

<sup>18</sup> Mözularag carga quiquilayquimi röpayquita jaticorgayqui maypapis munashgayquipa aywanayquipag. Auquinna captiquinami itsanga ricrayquita mashtarcuptiqui jucna röpayquita jatipäshunquipag. Tsaynogpis aywayta mana munashgayquipami apashunquipag.”

<sup>19</sup> Tsaynog nirmi Jesús tanyatsergan payman yäracushganpita Pedro crucificaypa wanutsishga

cananpag cashganta. Nircurnami Pedruta caynog nergan: “Nishgäcunata imaypis cumpliy.”

*Libro ushanan*

<sup>20-21</sup> Tsaypitanami Pedro ticrarcamur Jesús cuyashgan cag discipulunta ricargan pay cagman aywaycagta. Payta ricärirmi Jesusta caynog taporgan: “Tayta, paytaga ¿imatag pasanga?”

(Manarag Jesús wanuptinmi cuyashgan discipulun naupalancho micorgan. Tsaychömi payta taporgan maygan discipulun contran sharcunanpag cashgantapis.)

<sup>22</sup> Pedro tsaynog tapuptinmi Jesús nergan: “¿Imanirtag paypag tapuycämanqui? Cutimunäyag cawanan captinpis gamga nishgäcunata lapanta cumpliy.”

<sup>23</sup> Tsaynog niptinmi waquin discipulucuna yarpapäcorgan tsay cuyashgan discipulun imaypis mana wanunanpag cashganta. Tsaynog yarpapäcuptinpis Jesusga manami mana wanunanpag cashgantatsu nergan, sinöga: “Cutimunäyag cawanan captinpis ¿imanirtag paypag tapuycämanqui?” nergan.

<sup>24</sup> Jesuspa cuyashgan discipulun carmi caycunata escribishcä. Lapan escribishgäcunaga rasun caglami caycan. <sup>25</sup> Jesús rurashgancunaga cay escribishgäcunapitapis masragmi caycan. Lapan rurashgancunata escriberga manami imaypis ushämantsu cargan. [Amén.]

**Mushog Testamento  
New Testament in Quechua,  
Margos-Yarowilca-Lauricocha (PE:qvm:Quechua,  
Margos-Yarowilca-Lauricocha)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Margos-Yarowilca-Lauricocha

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Margos-Yarowilca-Lauricocha

qvm

Peru

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Margos-Yarowilca-Lauricocha

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.



You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.  
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are  
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,  
please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

62e62cb8-e3b1-5cd7-8660-cd4accc255f3